



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL B/I  
PROJEKTBEZOGENE RECHTLICHE  
VERTRAGSBESTIMMUNGEN**

**AP222 ANSCHLUSSBAHN WOLF – NEUE AUSSCHREIBUNG**

**SEZIONE B/I  
DISPOSIZIONI CONTRATTUALI DI CARATTERE  
GIURIDICO PARTICOLARI**

**AP222 RACCORDO FERROVIARIO DI WOLF - NUOVA GARA D'APPALTO**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

**GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE**

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>ANWENDUNGSBEREICH.....</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>VERTRAG.....</b>	<b>8</b>
2.1	VERTRAGSBESTANDTEILE.....	8
2.1.1	Reihenfolge der Vertragsbestandteile.....	8
2.1.2	Ordine di prevalenza delle parti contrattuali.....	8
2.2	VERTRAGSPARTNER.....	9
2.2.1	Vertretung.....	9
2.3	EINRICHTUNG EINER PARTNERSCHAFTS SITZUNG LAUT ÖNORM B 2118.....	10
2.4	BEISTELLUNG VON UNTERLAGEN.....	10
<b>3</b>	<b>STREITIGKEITEN.....</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>LEISTUNG, BAUDURCHFÜHRUNG.....</b>	<b>11</b>
4.1	LEISTUNGSERBRINGUNG.....	11
4.1.1	Zusammenwirken im Baustellenbereich.....	11
4.1.1	Collaborazione nell'area di cantiere.....	11
4.1.2	ÜBERWACHUNG.....	12
4.1.3	Dokumentation.....	12
4.1.4	Regelungen zur Leistungserbringung im Einzelnen.....	13
4.2	VERGÜTUNG.....	13
4.2.1	Preisbasis.....	13
4.2.2	Umrechnung veränderlicher Preise.....	13
<b>5</b>	<b>LEISTUNGSABWEICHUNG UND IHRE FOLGEN.....</b>	<b>14</b>
5.1	MITTEILUNGSPFLICHTEN.....	14
5.2	ANPASSUNG DER LEISTUNGSFRIST UND/ODER DES ENTGELTS.....	14
5.2.1	Fristen und Rechtsfolgen.....	14
<b>6</b>	<b>RECHNUNGSLEGUNG, ZAHLUNG.....</b>	<b>16</b>
6.1	ABRECHNUNGSGRUNDLAGEN.....	16
6.2	MENGENBERECHNUNG.....	16
6.3	ANFORDERUNG AN ABRECHNUNGSPLÄNE.....	17
6.3.1	Straßen / Wege / Anschüttungen / Dämme / Hinterfüllungen / Überschüttungen / Deponien / Abtrag und Aushub / Böschungssicherung.....	17
6.4	RECHNUNGSLEGUNG.....	17
6.4.1	Abschlagsrechnungen - Abschlagszahlungen.....	17
6.4.2	Teilschlussrechnungen.....	17
6.4.3	Vorlage von Rechnungen.....	17
6.4.4	Mangelhafte Rechnungslegung.....	18
6.5	PROJEKTCONTROLLING.....	18
<b>7</b>	<b>SCHLUSSFESTSTELLUNG.....</b>	<b>19</b>

<b>8</b>	<b>HAFTUNGSBESTIMMUNGEN .....</b>	<b>19</b>
8.1	GEWÄHRLEISTUNG .....	19
8.1.1	Geltendmachung von Mängeln .....	19
8.1.2	Rechte aus der Gewährleistung .....	19
8.2	SCHADENERSATZ ALLGEMEIN .....	19
<b>9</b>	<b>DATENORGANISATION .....</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>BESTANDSPLÄNE.....</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>ARBEITSKRÄFTE .....</b>	<b>21</b>
<b>12</b>	<b>VERMESSUNG .....</b>	<b>22</b>
12.1	BBT KOORDINATENSYSTEM .....	23
12.2	DURCHFÜHRUNG VON VERMESSUNGSLEISTUNGEN .....	24
12.3	FESTPUNKTNETZ.....	25
12.4	MESSGENAUIGKEIT .....	25
<b>13</b>	<b>BESONDERE AUFLAGEN UND ARBEITSBEDINGUNGEN.....</b>	<b>26</b>
13.1	AUSGEFÜHRTE VORARBEITEN.....	26
13.2	EINSCHRÄNKUNG DER ARBEITSZEITEN .....	26
13.3	VERWERTUNG VON ABFALL .....	26
13.4	AUSFÜHRUNGSKONZEPT .....	27
13.5	BAUSTELLENEINRICHTUNGSPLAN.....	27
13.6	ANFORDERUNG FREMDER LEISTUNGEN.....	27
13.7	ABFÄLLE .....	28
13.8	UNFÄLLE .....	28
13.9	VERKEHRSSICHERUNG .....	28
13.10	BELEUCHTUNG DER BAUSTELLE .....	29
13.11	SICHERUNG DER BAUSTELLE GEGEN UNFÄLLE .....	29
13.12	DEPONIEREN DES AG .....	29
13.13	ARBEITEN IM NAHBEREICH ÖBB.....	29
13.13.1	Erlaubniskarten zum Betreten von Bahnanlagen .....	29
13.13.2	Vorgeschriebener Weg .....	30
13.13.3	Außerhalb der Baustelle .....	30
13.13.4	Arbeiten im Gefahrenbereich .....	30
13.13.5	Freihaltung des lichten Raumes.....	30
13.13.6	Schutz von Personen und Sachen .....	31
13.13.7	Erklärung: Gefahren des Bahnbetriebs .....	31
13.13.8	Arbeiten im fremden Gefahrenbereich, Sprengungen.....	32
13.13.9	Betätigung von Schaltern .....	32
<b>14</b>	<b>BEHÖRDLICHE GENEHMIGUNGEN.....</b>	<b>32</b>
14.1	TRANSPORTE MITTELS LKW .....	32
14.2	WASSERWIRTSCHAFTSTAG:.....	34
14.3	AUSNAHMEGENEHMIGUNGEN / ZUSTIMMUNGEN NACH § 21, §26 UND § 28 BSTG 1971 BZW. NACH § 5 TSTG 1989.....	34

14.4	BEWILLIGUNGEN FÜR ARBEITEN AUF UND NEBEN DER STRASSE GEM. §90 STVO .....	35
14.5	BEWEISSICHERUNGSMASSNAHMEN .....	35
14.5.1	Boden .....	35
14.5.2	Gebäude, Verkehrswege, Energieversorgungsanlagen sowie zugehörige und sonstige unterirdische Anlagen.....	35
14.5.3	Quellen, Grundwasserbrunnen und Grundwasserpegel .....	36
14.5.4	Luft und Staub.....	36
14.5.5	Lärm und Baulärm .....	36
14.5.6	Vom AN zu übergebende Beweissicherungsunterlagen .....	37
15	TERMINVERFOLGUNG .....	38
16	VERTRAGSSTRAFE .....	39
17	SCHLUSSBESTIMMUNGEN .....	40
17.1	MAUTGEBÜHREN .....	40
18	KOMMUNALSTEUER.....	40
19	ERFÜLLUNGSSORT .....	40
20	GELTENDE NORMEN, GESETZE UND REGELUNGEN .....	40
20.1	VORBEMERKUNGEN.....	40
20.2	NORMEN UND SONSTIGE VERWEISE .....	41
20.2.1	Bauarbeiten obertage .....	41
20.3	LISTE DER HERAUSGEBER UND ADRESSEN .....	43

## CONTENUTO

<b>1</b>	<b>AMBITO DI APPLICAZIONE .....</b>	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>CONTRATTO .....</b>	<b>8</b>
2.1	PARTI CONTRATTUALI .....	8
2.2	PARTNER CONTRATTUALI .....	9
2.2.1	Rappresentanza .....	9
2.3	DEFINIZIONE DI RIUNIONI DEI PARTNER SECONDO LA ÖNORM B 2118 .....	10
2.4	MESSA A DISPOSIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE .....	10
<b>3</b>	<b>CONTROVERSIE .....</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>PRESTAZIONE, ESECUZIONE DEI LAVORI DI COSTRUZIONE .....</b>	<b>11</b>
4.1	ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI .....	11
4.1.2	SORVEGLIANZA .....	12
4.1.3	Dokumentazione .....	12
4.1.4	Regolamentazioni specifiche sull'esecuzione delle prestazioni .....	13
4.2	FATTURAZIONE .....	13
4.2.1	Base di prezzo .....	13
4.2.2	Conversione di prezzi variabili .....	13
<b>5</b>	<b>SCOSTAMENTO DALLE PRESTAZIONI E RELATIVE CONSEGUENZE .....</b>	<b>14</b>
5.1	OBBLIGHI DI COMUNICAZIONE .....	14
5.2	ADEGUAMENTO DEL TERMINE DELLA PRESTAZIONE E/O DEL COMPENSO .....	14
5.2.1	Termini utili e conseguenze giuridiche .....	14
<b>6</b>	<b>FATTURAZIONE, PAGAMENTO .....</b>	<b>16</b>
6.1	BASI DI FATTURAZIONE .....	16
6.2	CALCOLO DELLE QUANTITÀ .....	16
6.3	REQUISITI DEI PROGRAMMI DI CONTEGGIO .....	17
6.3.1	Strade / Sentieri / riporti / terrapieni / riempimenti / rovesciamenti / depositi / rimozione e scavo / consolidamento della scarpata .....	17
6.4	FATTURAZIONE .....	17
6.4.1	Fatture di acconto – Pagamenti in acconto .....	17
6.4.2	Fatture finali parziali .....	17
6.4.3	Presentazione delle fatture .....	17
6.4.4	Fatturazione non conforme .....	18
6.5	CONTROLLO DEL PROGETTO .....	18
<b>7</b>	<b>VERIFICA ISPETTIVA FINALE .....</b>	<b>19</b>
<b>8</b>	<b>DISPOSIZIONI IN MATERIA DI RESPONSABILITÀ .....</b>	<b>19</b>
8.1	GARANZIA .....	19
8.1.1	Rivendicazione di vizi .....	19
8.1.2	Diritti derivanti dalla garanzia .....	19

8.2	RISARCIMENTO DI DANNI IN GENERALE .....	19
<b>9</b>	<b>ORGANIZZAZIONE DATI.....</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>DISEGNI DELLO STATO DI FATTO .....</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>MANODOPERA .....</b>	<b>21</b>
<b>12</b>	<b>RILEVAMENTI TOPOGRAFICI .....</b>	<b>22</b>
12.1	SISTEMA DI COORDINATE BBT .....	23
12.2	ESECUZIONE DI PRESTAZIONI DI RILIEVO TOPOGRAFICO.....	24
12.3	RETE DI VERTICI .....	25
12.4	PRECISIONE DI MISURAZIONE .....	25
<b>13</b>	<b>PARTICOLARI DISPOSIZIONI E CONDIZIONI DI LAVORO.....</b>	<b>26</b>
13.1	LAVORI PRELIMINARI ESEGUITI.....	26
13.2	LIMITAZIONE DEGLI ORARI DI LAVORO .....	26
13.3	RIUTILIZZO DEI RIFIUTI .....	26
13.4	PROGRAMMA STRUTTURATO PER L'ESECUZIONE.....	27
13.5	PIANO DI ALLESTIMENTO CANTIERE .....	27
13.6	RICHIESTA DI ALTRE PRESTAZIONI .....	27
13.7	RIFIUTI 28	
13.8	INFORTUNI.....	28
13.9	SICUREZZA DELLA VIABILITÀ .....	28
13.10	ILLUMINAZIONE DEL CANTIERE .....	29
13.11	MESSA IN SICUREZZA DEL CANTIERE CONTRO GLI INCIDENTI.....	29
13.12	DEPOSITI DEL COMMITTENTE .....	29
13.13	LAVORI NELLE ADIACENZE DI IMPIANTI ÖBB.....	29
13.13.1	Tessere d'accesso agli impianti ferroviari .....	29
13.13.2	Percorso prescritto.....	30
13.13.3	Al di fuori del cantiere .....	30
13.13.4	Lavori nella zona di pericolo.....	30
13.13.5	Mantenere libera la sagoma.....	30
13.13.6	Protezione di persone ed oggetti .....	31
13.13.7	Spiegazione: Pericoli dell'esercizio ferroviario .....	31
13.13.8	Lavori nelle zone di pericolo di terzi, brillamenti.....	32
13.13.9	Azionamento di interruttori .....	32
<b>14</b>	<b>AUTORIZZAZIONI DA PARTE DELLE AUTORITÀ.....</b>	<b>32</b>
14.1	TRASPORTI CON AUTOCARRO .....	32
14.2	GIORNATA DELL'ACQUA: .....	34
14.3	AUTORIZZAZIONI ECCEZIONALI / APPROVAZIONI AI SENSI DEL PAR. 21, PAR. 26 E PAR. 28 DELLA LEGGE AUSTRIACA SULLE STRADE FEDERALI BSTG 1971 O AI SENSI DEL PAR. 5 DELLA LEGGE TIROLESE SULLE STRADE TSTG 1989 .....	34
14.4	AUTORIZZAZIONI PER LAVORI SULLA STRADA E VICINO ALLA STESSA AI SENSI DELL'ART. 90 STVO .....	35
14.5	INTERVENTI DI MONITORAGGIO.....	35
14.5.1	Suolo.....	35

14.5.2	Edifici, vie di trasporto, impianti di approvvigionamento dell'energia nonché impianti annessi e altri impianti sotterranei .....	35
14.5.3	Sorgenti, pozzi di acque di falda e livello dell'acqua di falda .....	36
14.5.4	Aria e polveri .....	36
14.5.5	Emissioni acustiche e rumore da costruzione .....	36
14.5.6	Documentazione di monitoraggio che l'Affidatario deve consegnare .....	37
<b>15</b>	<b>RINTRACCIABILITÀ DELLE SCADENZE .....</b>	<b>38</b>
<b>16</b>	<b>PENALITÀ CONTRATTUALE .....</b>	<b>39</b>
<b>17</b>	<b>DISPOSIZIONI FINALI .....</b>	<b>40</b>
17.1	PEDAGGI AUTOSTRADALI .....	40
<b>18</b>	<b>IMPOSTA COMUNALE .....</b>	<b>40</b>
<b>19</b>	<b>LUOGO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI .....</b>	<b>40</b>
<b>20</b>	<b>NORMATIVE, LEGISLATURE E REGOLAMENTAZIONI IN VIGORE .....</b>	<b>40</b>
20.1	PREMESSE .....	40
20.2	NORMATIVE ED ULTERIORI RIFERIMENTI .....	41
20.2.1	Lavori in superficie .....	41
20.3	LISTA ED INDIRIZZI DI ISTITUTI ED ENTI .....	43

## **1 ANWENDUNGSBEREICH**

(Es gilt Punkt 1. ÖNORM B 2118 idF 15.3.2013 mit folgenden Ergänzungen).

Für erteilte Aufträge gelten die projektbezogenen rechtlichen Vertragsbestimmungen der BBT SE, subsidiär dazu die allgemeinen Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE. Subsidiär zu den projektbezogenen und allgemeinen rechtlichen Vertragsbestimmungen der BBT SE gelten die Bestimmungen der ÖNORM B 2118 (Ausgabe 15.03.2013 – in der Folge nur „ÖNORM B 2118“) und im Übrigen die gesetzlichen Vorschriften. Abweichende Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers (in der Folge nur „AN“) sind für den Auftraggeber (in der Folge nur „AG“) nur dann verbindlich, wenn er sie ausdrücklich schriftlich anerkennt.

Mit der Einreichung des Angebots, mit der Annahme bzw. mit der Ausführung des Auftrags anerkennt der AN die Geltung des vorstehenden Absatzes.

Die Vertragsbedingungen gelten uneingeschränkt auch für alle Vertragsanpassungen sowie Mehr-, Minder- und Regieleistungen.

## **2 VERTRAG**

### **2.1 VERTRAGSBESTANDTEILE**

#### **2.1.1 Reihenfolge der Vertragsbestandteile**

Punkt 5.1.3 ÖNORM B 2118 gilt nicht und wird wie folgt geändert:

Ergeben sich aus dem Vertrag Widersprüche, gelten die Vertragsbestandteile in nachfolgender Reihenfolge:

- 
- Auftragsschreiben
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil H2.1 Vorbemerkungen
- Teil L Erklärungen des Bieters
- Berichte zum technischen Angebot
- Anhang B/I Projektbezogene rechtliche Vertragsbestimmungen
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die

## **1 AMBITO DI APPLICAZIONE**

(si applica il punto 1 della normativa austriaca ÖNORM B 2118 nella versione vigente del 15.3.2013 con le seguenti modifiche)

Per gli incarichi affidati si applicano le condizioni contrattuali di carattere giuridico particolari di BBT SE ed in via sussidiaria le condizioni contrattuali generali per contratti di lavori di BBT SE. Sussidiariamente alle condizioni contrattuali di carattere giuridico particolari e generali di BBT SE, si applicano le disposizioni della normativa austriaca ÖNORM B 2118 (edizione del 15.03.2013 - denominata in seguito "ÖNORM B 2118") nonché le disposizioni di legge. Le condizioni generali di contratto deroganti dell'Affidatario (di seguito denominato "Affidatario") sono vincolanti per il Committente (di seguito denominato "Committente") solo se vengono accettate da quest'ultimo esplicitamente per iscritto.

Con la presentazione dell'offerta e l'accettazione ovvero l'esecuzione dell'incarico l'Affidatario riconosce la validità del paragrafo precedente.

Le condizioni contrattuali valgono in modo illimitato anche per tutti gli adattamenti contrattuali nonché per le prestazioni aggiuntive, minori e in economia.

## **2 CONTRATTO**

### **2.1 PARTI CONTRATTUALI**

#### **2.1.2 Ordine di prevalenza delle parti contrattuali**

Il punto 5.1.3 della ÖORM B 2118 non viene applicato e viene modificato nel modo seguente:

In caso di contraddizioni contrattuali, le parti contrattuali vengono applicate con il seguente ordine di prevalenza:

- 
- Lettera di incarico
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente
- Relazioni costituenti l'offerta tecnica
- Allegato B/I Disposizioni contrattuali di carattere giuridico particolari
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i



- Baufaufträge der BBT SE
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang FI Bauzeitplan bzw. Bauzeitplan laut Angebot des Bieters
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil C Technische Vertragsbestimmungen
- Anhang C 1 Prüfbuch
- Anhang BII SiGe Plan
- Teil D Baubeschreibung
- Anhang B/V Rechnungslauf
- Die ÖNORMEN (Werkvertragsnormen der Serien B 22xx und H 22xx) mit vornormierten Vertragsinhalten, die für einzelne Sachgebiete gelten;
- Die ÖNORM B 2118 sowie die ÖNORMEN B 2111 und A2063
- Richtlinien technischen Inhalts
- Anhang H2.2/I Projekteinheiten
- Anhang H2.2/II Rechnungsdeckblatt
- Anhang B/III Organigramm Baustelle
- K-Blätter
- lavori di BBT SE
- Sezione F Termini utili
- Allegato FI Programma lavori allegato all'offerta
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione C Disposizioni tecniche del contratto
- Allegato C 1 Libretto di verifica
- Allegato BII Piano di sicurezza e di tutela della salute
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Allegato B/V Fatturazione
- Le normative ÖNORM (norme relative ai contratti d'opera delle serie B 22xx e H 22xx) con contenuti contrattuali già disciplinati da ulteriori norme, che vengono applicate per i singoli settori tecnici
- La ÖNORM B 2118 nonché le ÖNORM B 2111 e A 2063;
- Direttive dal contenuto tecnico
- Allegato H2.2/I Unità di progetto
- Allegato H2.2/II Frontespizio fattura
- Allegato B/III Organigramma cantiere
- Modelli K

## 2.2 VERTRAGSPARTNER

### 2.2.1 Vertretung

Es gilt Punkt 5.2.1 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

#### **Vertretung AN**

Während der Durchführung der Bauarbeiten muss ständig ein Bauleiter oder sein Stellvertreter anwesend sein. Der Bauleiter oder bei dessen Abwesenheit sein Stellvertreter ist vom AN so ausreichend zu bevollmächtigen, dass er den Baubetrieb voll verantwortlich führen kann. Es dürfen nur Aufsichtskräfte mit einschlägigen Erfahrungen eingesetzt werden. Jeder Wechsel von verantwortlichem Bauleitungspersonal bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des AG.

#### **Vertretung AG**

Die vom AG bestellten Überwachungsorgane (Örtliche Bauaufsicht – kurz ÖBA) vertreten den AG bei der

## 2.2 PARTNER CONTRATTUALI

### 2.2.1 Rappresentanza

Si applica il punto 5.2.1 della ÖNORM B 2118 con le seguenti modifiche:

#### **Rappresentanza dell'Affidatario**

Durante l'esecuzione dei lavori dovrà essere sempre presente un Direttore di cantiere o un suo sostituto. I poteri di rappresentanza conferiti dall'Affidatario al Direttore di cantiere o in assenza di costui al suo sostituto dovranno essere sufficienti a consentirgli di dirigere, sotto la propria piena responsabilità, l'intera attività di cantiere. Potranno essere incaricati esclusivamente responsabili che abbiano maturato esperienze specifiche nel settore. Qualsiasi variazione nella composizione del personale responsabile della Direzione Lavori dovrà essere preventivamente approvata per iscritto dal Committente.

#### **Rappresentanza del Committente**

Gli organi di sorveglianza (Direzione Lavori – denominata in breve DL) designati dal Committente rappresentano il

Abwicklung des Bauvertrages.  
Zu Vertragsanpassungen ist die ÖBA nicht berechtigt.

### **2.3 EINRICHTUNG EINER PARTNERSCHAFTS SITZUNG LAUT ÖNORM B 2118**

Punkt 5.3 der ÖNORM B 2118 gilt nicht.

### **2.4 BEISTELLUNG VON UNTERLAGEN**

(es gilt Punkt 5.5 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen)

Vom AN bzw. von Dritten herrührende Ausführungsunterlagen dürfen vor Freigabe durch den AG nicht eingesetzt werden. Der Freigabevermerk enthebt den AN jedoch nicht seiner Haftung bzw. Prüf- und Warnpflicht.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die beigestellten Unterlagen aus der Ausschreibungsplanung im Koordinatensystem BBT\_TM-WGS84 erstellt wurden. Die gesamte Einreichplanung ist jedoch im Koordinatensystem Bauphase UTM-32N mit Bezugssystem WGS84-ITR 94 ausgeführt. Sollten also Unterlagen aus der Einreichplanung als Grundlage für die weitere Planung herangezogen werden, müssen diese transformiert werden. Dafür werden die Transformationsparameter zur Verfügung gestellt.

Alle benötigten Unterlagen zu den Koordinatensystemen werden vom AG beigestellt. Zusätzlich werden csd Dateien für Autocad Civil 3D vom AG zur Verfügung gestellt, mit denen Transformationen zwischen den Koordinatensystemen durchgeführt werden können.

## **3 STREITIGKEITEN**

(es gilt Punkt 5.9 ÖNORM B 2118)

Committente nella gestione del contratto di lavori.  
La DL non è autorizzata ad effettuare adattamenti contrattuali.

### **2.3 DEFINIZIONE DI RIUNIONI DEI PARTNER SECONDO LA ÖNORM B 2118**

Il punto 5.3 della ÖNORM B 2118 non vale.

### **2.4 MESSA A DISPOSIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE**

(si applica il punto 5.5 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni)

La documentazione esecutiva derivante dall'Affidatario o da terzi non può essere applicata finché non ottiene l'approvazione da parte del Committente. Il nulla osta non esonera, però, l'Affidatario dalla sua responsabilità o dall'obbligo di controllo e avvertenza.

Si fa espressamente notare che la documentazione della progettazione di appalto messa a disposizione è stata realizzata nel sistema di coordinate BBT\_TM-WGS84. L'intera progettazione definitiva è stata tuttavia elaborata con il sistema di coordinate per la fase costruttiva UTM-32N con il sistema di riferimento WGS84-ITR 94. Qualora i documenti della progettazione definitiva vengano presi come base per l'ulteriore progettazione, tale documentazione dovrà essere trasformata. A tal fine, si metteranno a disposizione i parametri di trasformazione.

Tutta la documentazione necessaria per i sistemi di coordinate sarà messa a disposizione dal Committente. Il Committente metterà inoltre a disposizione dei files csd per Autocad Civil 3D con cui è possibile effettuare la trasformazione da un sistema di coordinate all'altro.

## **3 CONTROVERSIE**

(si applica il punto 5.9 della ÖNORM B 2118)

## 4 LEISTUNG, BAUDURCHFÜHRUNG

### 4.1 LEISTUNGSERBRINGUNG

#### 4.1.1 Zusammenwirken im Baustellenbereich

Es gilt Punkt 6.2.5 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

##### 4.1.1.1 Projektbeteiligte, vernetzte Arbeitsweise

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen innerhalb eines Projektteams (siehe Anhang B III – Organigramm) und mit der ÖBA als Vertreter der BBT SE vor Ort und der Projektkoordination der BBT SE abzustimmen. Mitglieder des Projektteams sind alle Dienstleistungserbringer, die mit Planungsaufgaben und der Begleitung und Dokumentation der Bauausführungen betraut sind.

Dazu zählen neben der ÖBA auch die durch die Behörde bestellte wasserrechtliche und ökologische Bauaufsicht. Zum Projektteam zählt auch die Österreichische Bundesbahn (ÖBB) mit den zuständigen Fachdiensten. Insbesondere während den Bauarbeiten im Einflussbereich der bestehenden Brennerbahn (ÖBB-Brennerstrecke) ist hier eine enge Abstimmung und Zusammenarbeit mit der ÖBB und deren Fachdiensten erforderlich.

Während den Bauarbeiten zur Anschlussbahn Wolf erfolgt eine kontinuierliche Beweissicherung der bestehenden Brennerbahn über eine dreidimensionale tachymetrische Überwachung der installierten Gleisvermarkungsmesspunkte sowie den Messpunkten an der bestehenden ÖBB Lärmschutzwand bzw. auf der Böschungskrone des ÖBB Bahndammes. Ein baubegleitender Geotechniker beurteilt die laufenden Messergebnisse aus vorigen Beweissicherungs-Monitoring. Dieser baubegleitende Geotechniker ist ebenso Mitglied des Projektteams.

Im Rahmen der Errichtung der ausgeschriebenen Bauwerke ist mit folgenden Projektteammitgliedern (PTM) zusammen zu arbeiten:

- a. Örtliche Bauaufsicht (ÖBA)
- b. Ausführungsplanung

## 4 PRESTAZIONE, ESECUZIONE DEI LAVORI DI COSTRUZIONE

### 4.1 ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

#### 4.1.1 Collaborazione nell'area di cantiere

Si applica il punto 6.2.5 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

##### 4.1.1.1 Soggetti partecipanti al progetto, metodo di lavoro congiunto

L'Affidatario ha l'obbligo di concordare le proprie prestazioni all'interno di un team di progetto (vedi Allegato B III - Organigramma) e con la DL in qualità di rappresentante di BBT SE in loco e il coordinamento di progetto di BBT SE. I membri del team di progetto sono tutti i prestatori di servizi che si occupano delle attività di progettazione nonché dell'accompagnamento e della documentazione delle esecuzioni dei lavori.

Oltre alla Direzione Lavori, ne fanno parte anche la sorveglianza ai sensi del diritto sulle acque e la sorveglianza ecologica, nominate dall'autorità. Anche le ferrovie federali austriache ÖBB con i servizi competenti sono un membro del team di progetto. È richiesta una stretta concertazione e collaborazione con le ÖBB ed i servizi competenti, in particolare durante i lavori che interessano l'area dell'esistente linea del Brennero (linea ÖBB).

Durante i lavori relativi al raccordo ferroviario Wolf viene effettuato un monitoraggio continuo della linea esistente del Brennero mediante un monitoraggio tachimetrico tridimensionale dei punti di materializzazione dei binari già installati nonché dei punti di misurazione presso l'esistente barriera antirumore ÖBB ossia sulla cima del terrapieno della ferrovia ÖBB. I risultati delle misurazioni continue ottenuti nel corso di monitoraggi precedenti saranno valutati parallelamente ai lavori da un geotecnico, che farà parte del team di progetto.

Nell'ambito della costruzione delle opere appaltate è necessario collaborare con i seguenti soggetti che costituiscono il team di progetto:

- a. Direzione Lavori (DL)
- b. Responsabile della progettazione esecutiva

- c. Österreichische Bundesbahnen ÖBB
- d. Geotechniker Beweissicherung für ÖBB Bestandsstrecke
- e. geologische Dokumentation
- f. Baustellenkoordinator gem. BauKG

- g. Beweissicherungsteam (Objekte, Lärm, Luft, Erschütterungen)
- h. Diversen behördlich vorgeschriebenen Bauaufsichten (ökologische Aufsicht, wasserrechtliche Aufsicht, )
- i. Projektkoordination der BBT SE

#### **4.1.2 ÜBERWACHUNG**

Es gilt Punkt 6.2.6 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Bei Erreichen wichtiger Bauphasen, die Abnahmen durch den AG bedingen, hat der AN den AG mindestens 2 Arbeitstage vorher zu verständigen.

#### **4.1.3 Dokumentation**

Es gilt Punkt 6.2.7 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

##### **4.1.3.1 Baubuch**

Alle Vorkommnisse am Erfüllungsort sowie Feststellungen sind schriftlich im Baubuch festzuhalten. Das Baubuch wird von der ÖBA geführt. Die Baubucheintragungen werden fortlaufend durchnummeriert. Nicht vertragsrelevante Eintragungen können ausschließlich in Deutscher Sprache, vertragsrelevante Eintragungen hingegen müssen zweisprachig, in Deutscher und Italienischer Sprache, erfolgen

##### **4.1.3.2 Bautagesberichte**

Vom AN ist für jeden Arbeitstag ein Bautagesbericht zu verfassen und täglich zur Überprüfung dem AG (ÖBA) zu übergeben. Eintragungen haben in deutscher Sprache zu erfolgen.

Die ÖBA prüft den Bautagesbericht. Sie bestätigt durch die

- c. Ferrovie federali austriache ÖBB
- d. Responsabile del monitoraggio geotecnico per la linea esistente della ÖBB
- e. Responsabile della documentazione geologica
- f. Coordinatore di cantiere ai sensi della BauKG, legge austriaca per il coordinamento delle attività di costruzione
- g. gruppo di monitoraggio (oggetti, rumore, aria, vibrazioni)
- h. i diversi organi di sorveglianza prescritti dalle autorità (per l'ecologia, il diritto delle acque, ecc.)
- i. Coordinamento del progetto di BBT SE

#### **4.1.2 SORVEGLIANZA**

Si applica il punto 6.2.6 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

L'Affidatario ha l'obbligo di informare il Committente con un preavviso di almeno due giorni lavorativi prima del raggiungimento di fasi significative dei lavori che richiedono collaudi da parte del Committente.

#### **4.1.3 Dokumentazione**

Si applica il punto 6.2.7 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

##### **4.1.3.1 Giornale dei lavori**

Nel giornale dei lavori devono essere registrati tutti gli eventi e accertamenti nel luogo di adempimento. Il giornale dei lavori viene tenuto dalla D.L.. Le registrazioni del giornale dei lavori sono numerate progressivamente. Le registrazioni non rilevanti ai fini del contratto possono essere effettuate solamente in lingua tedesca, le registrazioni rilevanti ai fini del contratto, invece, devono essere effettuate in due lingue, cioè in tedesco e in italiano.

##### **4.1.3.2 Relazioni giornaliere sui lavori**

L'Affidatario è tenuto a redigere quotidianamente una relazione sui lavori di costruzione eseguiti che deve essere trasmessa quotidianamente al Committente (direzione dei lavori) in duplice copia. Le registrazioni devono essere effettuate in lingua tedesca.

La Direzione Lavori esamina la relazione giornaliera e,

Gegenzeichnung lediglich die ausgeführte Leistung, wodurch jedoch der Feststellung bei der Übernahme und der endgültigen Abrechnung nicht vorgegriffen wird. Enthält der Tagesbericht Eintragungen des AN, die die ÖBA nicht bestätigen kann, ist sie berechtigt, die Gegenzeichnung abzulehnen und vom AN die Richtigstellung des Berichtes zu verlangen. Eintragungen wichtiger Tatsachen und Feststellungen von AG oder AN betreffend der Vertragsabwicklung (z.B. diesbezügliche Anordnungen des AG oder Einsprüche des AN, etc) in den Bautagesberichten sind gegenstandslos und gelten als nicht erfolgt. Genannte Tatsachen und Festlegungen sind in das Baubuch einzufügen.

#### **4.1.4 Regelungen zur Leistungserbringung im Einzelnen**

Es gilt Punkt 6.2.8.6 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:  
Siehe dazu auch Punkt 12 „Vermessung“ des ggst. Teiles.

### **4.2 VERGÜTUNG**

Die Preise gelten als veränderliche Preise.

#### **4.2.1 Preisbasis**

Als Preisbasis gilt das Datum des Endes der Angebotsfrist.

#### **4.2.2 Umrechnung veränderlicher Preise**

Sollte einer der vereinbarten Indizes nicht mehr verlautbart werden, gilt der dann an seine Stelle tretende Index.  
Für den Anteil "Lohn" werden die vom Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft herausgegebenen "Baukostenveränderungen" für Baugewerbe und Bauindustrie herangezogen.

Es gilt der Wert für „Baugewerbe oder Bauindustrie“ im Bundesland Tirol.

Für den Anteil "Sonstiges" erfolgt die Preisumrechnung nach den gleichlautenden Subindizes der von der Statistik Austria herausgegebenen Baukostenindizes für Brücken-

kontrofirmando il documento, si limita a confermare l'esecuzione delle prestazioni senza che ciò abbia influsso alcuno sull'accertamento al momento della consegna dell'opera e sulla contabilizzazione finale. Ove la relazione giornaliera riporti dati dell'Affidatario che la Direzione Lavori non può confermare, quest'ultima ha la facoltà di rifiutare la controfirma e richiedere all'Affidatario stesso la rettifica della relazione. Si considerano infondate, e si intendono pertanto come non avvenute, la registrazione di eventi importanti e constatazioni riguardanti la gestione del contratto fatte dal Committente o dall'Affidatario nelle relazioni giornaliere sui lavori (es. disposizioni del Committente in proposito o obiezioni da parte dell'Affidatario ecc.). Essi devono essere registrati nel giornale lavori.

#### **4.1.4 Regolamentazioni specifiche sull'esecuzione delle prestazioni**

Vale il punto 6.2.8.6 della ÖNORM B 2118 con le seguenti aggiunte:  
Vedi anche Punto 12 – rilevamenti topografici della presente sezione.

### **4.2 FATTURAZIONE**

I prezzi dell'appalto sono da intendersi variabili.

#### **4.2.1 Base di prezzo**

Come base di prezzo si fa riferimento alla data di scadenza del termine per l'offerta.

#### **4.2.2 Conversione di prezzi variabili**

Se uno degli indici concordati non fosse più pubblicato, va applicato l'indice che lo sostituisce.  
Per la quota dei "salari" si fa riferimento agli indici relativi alle "variazioni di costo nel settore della costruzione" (Baukostenveränderungen) per l'edilizia e l'industria edile pubblicati dal Ministero austriaco delle Scienze, della Ricerca e dell'Economia.

Si applica il valore per „l'industria delle costruzioni o industria edile“ del Land del Tirolo.

Per la quota riferita ad "Altro" viene effettuata una conversione del prezzo secondo i subindici analoghi di cui agli "Indici dei costi di costruzione per la costruzione

und Straßenbau.

Der Nachweis des Erreichens des Schwellenwertes gemäß ÖNorm B 2111 ist zu führen.

## **5 LEISTUNGSABWEICHUNG UND IHRE FOLGEN**

Es gilt Punkt 7 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen/Änderungen

### **5.1 MITTEILUNGSPFLICHTEN**

Es gilt Punkt 7.3 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen/Änderungen

Für die Anmeldung des Anspruches auf Anpassung der Leistungsfrist und/oder des Entgeltes gilt Punkt 5.2.1 des ggst. Teiles.

### **5.2 ANPASSUNG DER LEISTUNGSFRIST UND/ODER DES ENTGELTS**

Es gilt Punkt 7.4 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen/Änderungen

#### **5.2.1 Fristen und Rechtsfolgen**

Es gilt Punkt 7.4.3 ÖNORM B 2118 mit folgenden Änderungen/Ergänzungen

##### **5.2.1.1 Anmeldung dem Grunde nach**

Punkt 7.4.3.1 der ÖNORM B 2118 gilt nicht

Forderungen auf Vertragsanpassungen zufolge Leistungsabweichungen sind schriftlich im Baubuch anzumelden.

Anmeldungen dem Grunde nach sind keine Vorkommnisse im Sinne von 6.2.7.3.1 der ÖNORM B 2118. Für diese gilt daher auch nicht die zweiwöchige Einspruchsfrist.

Bei Leistungsänderungen sind Mehr- oder Minderkostenforderungen (MKF) ehestens, jedoch vor Ausführungsbeginn anzumelden, selbst wenn der Anspruch offensichtlich ist.

MKF zu Störungen der Leistungserbringung, soweit diese zum Zeitpunkt deren Auftretens bei ordnungsgemäßer

di strade e ponti" pubblicati dalla Statistik Austria.

Deve essere comprovato il raggiungimento del valore di soglia secondo la ÖNORM B 2111.

## **5 SCOSTAMENTO DALLE PRESTAZIONI E RELATIVE CONSEGUENZE**

Si applica il punto 7 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni/modifiche:

### **5.1 OBBLIGHI DI COMUNICAZIONE**

Si applica il punto 7.3 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni/modifiche:

Per la notifica della rivendicazione del diritto di adeguamento del termine delle prestazioni e/o del compenso si applica il punto 5.2.1.

### **5.2 ADEGUAMENTO DEL TERMINE DELLA PRESTAZIONE E/O DEL COMPENSO**

Si applica il punto 7.4 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni/modifiche:

#### **5.2.1 Termini utili e conseguenze giuridiche**

Si applica il punto 7.4.3 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni/modifiche:

##### **5.2.1.1 Istanza motivata**

Non trova applicazione il punto 7.4.3.1 della ÖNORM B 2118

Le richieste di adeguamento contrattuale in seguito a variazioni delle prestazioni devono essere iscritte nel giornale lavori.

Le istanze motivate non sono da considerare eventi ai sensi del punto 6.2.7.3.1 della ÖNORM B 2118. Per queste non vale dunque il termine di ricorso di due settimane.

Nel caso di modifiche delle prestazioni, le variazioni di prezzo (in aumento o in riduzione) devono essere annunciate tempestivamente e comunque prima dell'avvio delle prestazioni, anche se il diritto al corrispettivo è evidentemente giustificato.

Le variazioni di prezzo (in aumento o in riduzione) dovute ad impedimenti nello svolgimento delle prestazioni, nella

Sorgfalt erkennbar waren, sind ehestens jedoch spätestens innerhalb von einem Monat ab Erkennbarkeit anzumelden.

**5.2.1.2 Rechtsfolge des Fristversäumnisses der Anmeldung dem Grunde nach (Einschränkung der Entscheidungsfreiheit des AG)**

Es gilt Punkt 7.4.3.2 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Alle Nachteile und Schäden die durch eine verspätete Anmeldung dem Grunde nach (insbesondere aus dem Titel „Einschränkung der Entscheidungsmöglichkeit des AG“ etc) dem anderen Vertragspartner entstanden sind, können unter Vorlage entsprechender Nachweise aufgerechnet werden.

**5.2.1.3 Vorlage einer Forderung der Höhe nach**

es gilt Punkt 7.4.3.3 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen

Bei Leistungsänderungen hat die Vorlage einer Forderung binnen drei Monaten ab Aufforderung eines Vertragspartners spätestens jedoch binnen drei Monaten ab Beginn der Leistung zu erfolgen.

Bei Störungen der Leistungserbringung hat die Vorlage einer Forderung binnen drei Monaten nach Anmeldung dem Grunde nach zu erfolgen.

Kann aus sachlichen Gründen die Vorlage einer Forderung innerhalb von drei Monaten nicht erfolgen so ist auf Verlangen des Vertragspartners binnen offener Frist eine angemessene Fristverlängerung festzulegen.

Ausschlaggebend ist für die Berechnung von Fristen ist das Einlangen beim AG.

**5.2.1.4 Rechtsfolge des Fristversäumnisses bei Vorlage einer Forderung der Höhe nach bzw. bei ihrer Prüfung**

Punkt 7.4.3.4 ÖNORM B 2118 gilt nicht

Alle Nachteile und Schäden die durch eine verspätete Vorlage einer Forderung dem anderen Vertragspartner entstanden sind, können unter Vorlage entsprechender

misura in cui, rispettando le regole della comune diligenza, siano riconoscibili come tali nel momento in cui si verificano, devono essere invece comunicate al più tardi entro un mese dal momento della loro evidenza.

**5.2.1.2 Conseguenze giuridiche per mancato rispetto del termine per la presentazione dell'istanza motivata (limitazione della libertà decisionale del Committente)**

Si applica il punto 7.4.3.2 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

Tutti gli svantaggi e i danni causati dalla tardiva comunicazione (in particolare a causa della "Limitazione della libertà decisionale del committente" ecc.) causati all'altra parte contraente possono essere addebitati dietro presentazione della relativa documentazione che lo comprovi.

**5.2.1.3 Rivendicazione in base al prezzo**

si applica il punto 7.4.3.3 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni

Nel caso di variazioni delle prestazioni la relativa richiesta di maggiori oneri deve essere presentata entro 3 mesi dall'invito della parte contraente e al più tardi entro 3 mesi dall'avvio della prestazione.

Nel caso di impedimenti nello svolgimento delle prestazioni la richiesta deve essere presentata entro tre mesi dall'istanza motivata.

Qualora non sia possibile presentare una richiesta entro tre mesi, si dovrà stabilire, su richiesta dell'affidatario ed entro i termini previsti, un'adeguata proroga del summenzionato termine.

Per la determinazione dei termini utili è decisivo il momento di ricezione presso il Committente.

**5.2.1.4 Conseguenze giuridiche per mancato rispetto del termine per la presentazione di una rivendicazione in base al prezzo ossia per la sua verifica**

Non trova applicazione il punto 7.4.3.4 della ÖNORM B 2118.

Tutti gli svantaggi e danni causati alla controparte per un ritardo nella presentazione della richiesta possono essere compensate dietro presentazione della documentazione

Nachweise aufgerechnet werden.

Vor Eintritt der Rechtsfolge ist eine angemessene Nachfrist einzuräumen.

## **6 RECHNUNGSLEGUNG, ZAHLUNG**

### **6.1 ABRECHNUNGSGRUNDLAGEN**

Es gilt Punkt 8.1 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Der gegenständliche Leistungsgegenstand ist mittels EDV abzurechnen. Es ist die hierfür geltende ÖNORM A 2063 einschließlich des Datenträgeraustauschs anzuwenden.

### **6.2 MENGENBERECHNUNG**

Es gilt Punkt 8.2 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Die Ausmaße dürfen der Abrechnung nur so weit zugrunde gelegt werden, als sie gemeinsam mit der Bauaufsicht abgestimmt wurden.

Die Ausmaße der einzelnen Leistungspositionen sind dem Fortgang der Leistung entsprechend nach der ÖNORM A 2063 schlussrechnungsmäßig (keine Schätzmengen) zu ermitteln.

Davon ausgenommen sind die Positionen der Erdbewegungen. Sofern in den gegenständlichen Vertragsbestimmungen nichts Gegenteiliges festgelegt wird, kann in diesen Fällen die jeweilige Menge in den Abschlagsrechnungen durch gemeinsame Abschätzung ermittelt werden.

Der Mengenberechnung ist der Formelkatalog der ÖNORM A 2063 zugrunde zu legen. Die nur in begründeten Ausnahmefällen zulässige freie Eingabe bedarf jedenfalls der vorherigen Zustimmung durch den Auftraggeber.

Die Bauaufsicht bestätigt mit der gefertigten Ausmaßfeststellung bloß die ausgeführte Leistung, ohne dass den Feststellungen bei der Übernahme und der endgültigen Abrechnung vorgegriffen würde

che lo comprovi.

Prima di iterare le vie legali deve essere concesso un ragionevole periodo di dilazione.

## **6 FATTURAZIONE, PAGAMENTO**

### **6.1 BASI DI FATTURAZIONE**

Si applica il punto 8.1 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

L'oggetto delle prestazioni in questione va contabilizzato con mezzi informatici. Qui trova applicazione la ÖNORM A 2063, anche per quanto riguarda lo scambio dei supporti di dati digitali.

### **6.2 CALCOLO DELLE QUANTITÀ**

Si applica il punto 8.2 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

Il calcolo delle quantità potrà essere posto alla base della contabilizzazione solamente nel caso in cui sia stato concertato con la Direzione Lavori.

La contabilizzazione delle singole voci di prestazione dovrà avvenire in base allo stato di avanzamento della prestazione e in conformità alla ÖNORM A 2063 (come se fosse una fattura finale, vale a dire senza indicazione di quantità stimate).

È fatta eccezione per le voci relative ai movimenti terra. Salvo diverse disposizioni contrattuali, in questi casi le rispettive quantità nelle SAL possono essere determinate attraverso una stima congiunta.

L'elenco delle formule della ÖNORM A 2063 va messo alla base del calcolo delle quantità. L'inserimento libero ammesso solo in casi eccezionali e motivati richiede in ogni caso il previo consenso da parte del committente.

Con la sottoscrizione del computo delle quantità, la Direzione Lavori conferma solamente la prestazione eseguita senza anticipare le constatazioni espresse nell'ambito dell'accettazione e della fatturazione finale.



### **6.3 ANFORDERUNG AN ABRECHNUNGSPLÄNE**

#### **6.3.1 Straßen / Wege / Anschüttungen / Dämme / Hinterfüllungen / Überschüttungen / Deponien / Abtrag und Aushub / Böschungssicherung**

In Abständen von 20 m, wo erforderlich auch in geringeren Entfernungen, sind in der Natur von einem vom AN beauftragten Ingenieurkonsulenten für Vermessungswesen vor Beginn und nach Abschluss der obertägigen Bauarbeiten Querprofile des Geländes aufzunehmen und im Maßstab 1:100 mittels CAD aufzutragen, wobei sämtliche Baumaßnahmen einzutragen sind. Es müssen alle für die Bauabrechnung wichtigen Daten zu ersehen sein. Wie zum Beispiel die Dicke der Spritzbetonsicherungen, allfällig verwendete Stahleinlagen, Länge, Durchmesser und Anzahl der Anker, usw.. Die Urgeländeaufnahme ist vor Beginn der Bauarbeiten der ÖBA digital und einfach analog zu übergeben.

### **6.4 RECHNUNGSLEGUNG**

Es gilt Punkt 8.3 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

#### **6.4.1 Abschlagsrechnungen - Abschlagszahlungen**

Es gilt Punkt 8.3.2 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Der AN hat Anspruch auf monatliche Abschlagszahlungen im Ausmaß der vertragsgemäß erbrachten und in den Abschlagsrechnungen vertragsgemäß verrechneten Leistungen. Die Abschlagsrechnungen sind fortlaufend zu nummerieren und monatlich zu legen. Stichtag für den monatlichen Abschlagsrechnungszeitraum ist jeweils der letzte Tag des Monats.

#### **6.4.2 Teilschlussrechnungen**

Es gilt Punkt 8.3.5 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Es können keine Teilschlussrechnungen gelegt werden.

#### **6.4.3 Vorlage von Rechnungen**

Es gilt Punkt 8.3.6 ÖNORM B 2118 mit folgenden

### **6.3 REQUISITI DEI PROGRAMMI DI CONTEGGIO**

#### **6.3.1 Strade / Sentieri / riporti / terrapieni / riempimenti / rovesciamenti / depositi / rimozione e scavo / consolidamento della scarpata**

A distanza di 20 m, laddove necessario anche a distanze inferiori, devono essere rilevati i profili del terreno da parte di un ingegnere consulente di topografia incaricato dall'Affidatario, prima dell'inizio e dopo la fine dei lavori in superficie, e devono essere applicati con il CAD in scala di 1:100, inserendo tutti i lavori costruttivi. Devono essere visibili tutti i dati importanti per il calcolo dei lavori costruttivi. Inoltre se ne dovrà poter ricavare lo spessore delle sicurezze di betoncino proiettato, eventuali inserti di acciaio utilizzati, la lunghezza, il diametro e il numero degli ancoraggi, ecc. Il rilevamento del terreno originario deve essere consegnato prima dell'inizio dei lavori alla DL in digitale e in una copia analogica.

### **6.4 FATTURAZIONE**

Si applica il punto 8.3 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

#### **6.4.1 Fatture di acconto – Pagamenti in acconto**

Si applica il punto 8.3.2 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

L'Affidatario ha diritto a pagamenti di acconto mensili in proporzione alle prestazioni fornite in conformità al contratto e regolarmente fatturate con fattura di acconto al netto. Le fatture di acconto dovranno essere numerate progressivamente ed emesse con scadenza mensile. La data di riferimento per il mese di fatturazione parziale è sempre rappresentata dall'ultimo giorno del mese.

#### **6.4.2 Fatture finali parziali**

Si applica il punto 8.3.5 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

Non sono ammesse fatture finali parziali.

#### **6.4.3 Presentazione delle fatture**

Si applica il punto 8.3.6 della ÖNORM B 2118 con le

Abweichungen:

Punkt 8.3.6.2 ÖNORM B 2118 gilt nicht.

Vor Rechnungslegung hat der AN eine Abrechnungszusammenfassung zur Schlussrechnung binnen drei Monaten nach Übernahme der Leistung durch den AG vorzulegen. Deren Vorlage löst den für die Rechnungslegung laut ÖNORM vorgesehenen Prüffristenlauf aus. Die Rechnung ist nach Durchführung der Prüfung in der vom AG anerkannten Höhe zu stellen. Das Recht zur Geltendmachung nicht anerkannter Forderungen bei Gericht bleibt unberührt.

#### **6.4.4 Mangelhafte Rechnungslegung**

Es gilt Punkt 8.3.7 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Die Punkte 8.3.7.1 und 8.3.7.2 gelten sinngemäß für eine mangelhafte Legung der Abrechnungszusammenfassung. Die Fristen zur Prüfung der Abrechnungszusammenfassung wird um so viele Tage verlängert, wie aus Gründen, die beim AN liegen, mit der Prüfung ausgesetzt werden musste.

#### **6.5 PROJEKTCONTROLLING**

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen unter Einbeziehung der Projektstruktur und der Erfordernisse des bei der BBT SE eingesetzten Projektcontrolling zu erbringen.

Die Rechnungslegung des AN hat kostenstellengerecht zu erfolgen. Die Kostenstellen, genannt Projekteinheiten, sind in der Projektstruktur festgelegt. Die Projektstruktur wird von der BBT SE festgelegt (Anhang H2.2 I).

In den Abschlagsrechnungen als auch in der Schlussrechnung sind die Anteile entsprechend des Kostenstellenschlüssels / Projekteinheiten / AKZ zu berechnen und die Teilbeträge gesondert auszuweisen. Sinngemäß sind auch die Nachweise für die Rechnungslegung zu strukturieren.

Der Anhang H2.2 II enthält ein Muster für das zu verwendende Rechnungsdeckblatt mit kostenstellengerechter Aufteilung in Projekteinheiten (PE).

seguenti eccezioni:

Non trova applicazione il punto 8.3.6.2 della ÖNORM B 2118.

Prima dell'emissione della fattura l'affidatario deve presentare un riepilogo di contabilità per la fattura finale entro 3 mesi dopo l'accettazione delle prestazioni da parte del committente. La presentazione della stessa fa decorrere i termini di verifica previsti dalla ÖNORM per l'emissione delle fatture. La fattura va emessa dopo l'esecuzione della verifica per l'importo riconosciuto dal committente. Il diritto di far valere pretese non riconosciute innanzi al Tribunale rimane immutato.

#### **6.4.4 Fatturazione non conforme**

Si applica il punto 8.3.7 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

I punti 8.3.7.1 e 8.3.7.2 si applicano per analogia nel caso di errori nel riepilogo di contabilità. I termini utili per la verifica del riepilogo di contabilità saranno dilazionati del numero di giorni di ritardo dell'avvio della verifica stessa per motivi in capo all'affidatario.

#### **6.5 CONTROLLO DEL PROGETTO**

L'affidatario è tenuto a erogare le proprie prestazioni in considerazione della struttura progettuale e degli standard di controllo impiegati presso BBT SE.

La fatturazione dell'affidatario deve avvenire in base ai centri di costo. I centri di costo denominati unità di progetto corrispondono alle unità progettuali stabilite nella struttura progettuale. La struttura progettuale è determinata da BBT SE (allegato H2.2 I).

Le quote di onorario devono essere computate in base al codice del centro di costo / unità di progetto sia nelle fatture parziali sia nella fattura definitiva, mentre gli importi parziali sono da indicarsi separatamente. Anche i giustificativi per la fatturazione devono essere strutturati sensatamente.

L'Appendice H2.2 II presenta un esempio da utilizzare di prima pagina della fattura con ripartizione in base ai centri di costo ossia unità di progetto (PE).

## **7 SCHLUSSFESTSTELLUNG**

Es gilt Punkt 11 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Es wird eine gemeinsame Schlussfeststellung vorgesehen.  
Die Schlussfeststellung ist vom AN spätestens vier Wochen vor dem Ende der Gewährleistungsfrist schriftlich zu beantragen.

## **8 HAFTUNGSBESTIMMUNGEN**

Es gilt Punkt 12 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

### **8.1 GEWÄHRLEISTUNG**

Es gilt Punkt 12.2 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

#### **8.1.1 Geltendmachung von Mängeln**

Punkt 12.2.3.3 ÖNORM B 2118 gilt nicht.

Sofern Mängel innerhalb der Gewährleistungsfrist gerügt werden, wird vermutet, dass diese Mängel zum Zeitpunkt der Übernahme vorhanden waren.

#### **8.1.2 Rechte aus der Gewährleistung**

Es gilt Punkt 12.2.4 ÖNORM B 2118 mit folgenden Ergänzungen:

Die Mehrkosten der vom AG mit der Überwachung von Mängelbehebungen betrauten Sachverständigen und der Baustellensicherung trägt der AN.

### **8.2 SCHADENERSATZ ALLGEMEIN**

Die Punkte 12.3 und 12.4 ÖNORM B 2118 gelten nicht  
Es gilt §1324 ABGB.

Wird der AG aus Verschulden des AN wegen nachbarrechtlicher Ausgleichsansprüche von Dritten in Anspruch genommen, hat ihn der AN schad- und klaglos zu halten.

Für die Versicherung gegen Brandschäden hat der AN auf eigene Kosten zu sorgen.

Binnen drei Wochen ab Zuschlagserteilung ist der AN

## **7 VERIFICA ISPETTIVA FINALE**

Si applica il punto 11 della ÖNORM con le seguenti integrazioni:

È previsto un accertamento finale congiunto.

La verifica ispettiva finale deve essere richiesta per iscritto dall'Affidatario al più tardi quattro settimane prima della scadenza della garanzia.

## **8 DISPOSIZIONI IN MATERIA DI RESPONSABILITA'**

Si applica il punto 12 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

### **8.1 GARANZIA**

Si applica il punto 12.2 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

#### **8.1.1 Rivendicazione di vizi**

Non trova applicazione il punto 12.2.3.3 della ÖNORM B 2118.

Qualora vengano rilevati dei vizi entro il periodo di garanzia, si presuppone che tali vizi sussistevano già al momento della presa in consegna.

#### **8.1.2 Diritti derivanti dalla garanzia**

Si applica il punto 12.2.4 della ÖNORM B 2118 con le seguenti integrazioni:

I costi aggiuntivi per i periti incaricati dal Committente con il controllo del sanamento dei vizi nonché per la messa in sicurezza del cantiere sono a carico dell'Affidatario.

### **8.2 RISARCIMENTO DI DANNI IN GENERALE**

I punti 12.3 e 12.4 della ÖNORM B 2118 non valgono.

Si applica l'art. 1324 del Codice Civile austriaco.

L'Affidatario ha l'obbligo di tenere indenne il Committente da qualsiasi pretesa avanzata nei confronti di quest'ultimo per pretese di compensazione in materia di diritto dei rapporti di vicinato imputabili all'Affidatario.

L'Affidatario deve provvedere a stipulare, a proprie spese, un'assicurazione contro i danni causati da incendio.

Entro 3 settimane dall'aggiudicazione, l'Affidatario è

verpflichtet, die aus der Bauausführung resultierenden Risiken mittels einer auftragsbezogenen Betriebshaftpflichtversicherung auf eigene Kosten ausreichend zu versichern, die Versicherungsprämie vollständig zu entrichten und dem AG das Bestehen und die Entrichtung der Versicherungsprämie für die Dauer des laufenden Versicherungsjahres durch Vorlage der Versicherungspolizze (im Original oder einer notariell beglaubigten Kopie), welches von der BBT SE zur Verfügung gestellt wird, nachzuweisen. Zudem hat der AN jährlich unaufgefordert nach Überweisung der Prämie die Einzahlungsbestätigung dem AG vorzulegen.

Die Laufzeit der Versicherung ist gegebenenfalls jeweils so rechtzeitig zu verlängern, dass die Versicherungsdeckung über die Auftragsdauer lückenlos besteht. Die Versicherungssumme hat für Personen und Sachschäden je Ereignisfall mind. EURO 10 Mio.; maximal EURO 20 Mio. pro Kalenderjahr, zu betragen.

Der Versicherungsschutz hat sich auch auf vorbereitende Tätigkeiten vor der Objektdeckung und nachbereitende Arbeiten nach Ablauf der Objektdeckung zu beziehen und hat auch für Schadensereignisse zu bestehen, deren Ursache während der Objektdeckung gesetzt wurden, die aber erst nach deren Beendigung eintreten.

Legt der AN die Versicherungspolizze oder das Datenblatt sowie eine Einzahlungsbestätigung für die rechtzeitig eingezahlte Versicherungsprämie über die gesamte Höhe nicht binnen der oben erwähnten 3 Wochen dem AG vor, oder entfällt der Versicherungsschutz im Nachhinein, aus welchen Gründen auch immer, so kann der AG nach Setzung einer 2- wöchigen Nachfrist bzw. bei Gefahr im Verzug unverzüglich, eine projektbezogene Haftpflichtversicherung in obiger Höhe auf Kosten des AN abschließen. Die Kosten werden dem AN ab der folgenden Teilrechnung gegenverrechnet und von der Schlussrechnungssumme abgezogen.

## **9 DATENORGANISATION**

Der AN muss folgende Software benutzen:  
Betriebssystem: Windows 7 oder Nachfolgeversion  
im OfficeBereich: MS Office 2010 Professional, oder

tenuto a stipulare a proprie spese un'assicurazione riferita al presente contratto per responsabilità civile dell'impresa sufficiente a coprire i rischi derivanti dall'esecuzione dei lavori, a versare l'intero premio di assicurazione, notificando al Committente l'esistenza dell'assicurazione stessa e l'avvenuto completo versamento del relativo premio per tutta la durata dell'incarico mediante la presentazione della relativa polizza (in originale o con copia autenticata da un notaio) e di un modello di ricevuta del versamento, che viene messa a disposizione da BBT SE. Inoltre ogni anno l'Affidatario è tenuto a fornire al Committente conferma dell'avvenuto versamento del premio tramite bonifico.

La scadenza dell'assicurazione dovrà essere eventualmente prorogata per tempo in modo tale da garantire la copertura completa per tutta la durata dei lavori. La garanzia a copertura dei danni a persone e cose deve essere stipulata per sinistro per un minimo di EURO 10 Mio. E un massimo di EURO 20 Mio per anno solare.

La copertura assicurativa dovrà essere estesa alle attività preparatorie precedenti la copertura dell'oggetto e ai lavori di finitura successivi alla scadenza della copertura stessa e riguarderà anche i sinistri dovuti a cause sorte nel corso della copertura assicurativa, ma i cui effetti si siano manifestati solo dopo la conclusione di detta copertura.

Ove l'Affidatario non trasmetta al Committente, entro le 3 settimane sopra indicate, la polizza di assicurazione o la ricevuta e la conferma del versamento del premio corrisposto integralmente, o nel caso di slittamento della scadenza della copertura assicurativa, quali che ne siano le ragioni, il Committente, dopo aver concesso una proroga di 2 settimane ovvero immediatamente in caso di urgenza, ha la facoltà di stipulare a spese dell'Affidatario una polizza di assicurazione per responsabilità civile riferita al progetto e per l'ammontare di cui sopra. Le spese da ciò derivanti saranno addebitate all'Affidatario con la successiva fattura parziale e diffalcate dall'importo complessivo della fattura finale.

## **9 ORGANIZZAZIONE DATI**

L'Affidatario deve utilizzare il seguente software:  
Sistema operativo: Windows 7 o versione successiva  
in ambiente Office: MS Office 2010 Professional, o

#### Nachfolgeversion

Adobe Acrobat Professional X oder Nachfolgeversion  
im CAD-Bereich: AutoCAD 2015 oder Nachfolgeversion  
Der Datenaustausch der Office Daten ist sowohl in den  
Formaten von Office 2010 als auch im Adobe pdf-Format  
durchzuführen.

Im Rahmen der Abwicklung des Projektes hat der AN nach  
dem Stand der Technik und auf Weisung des AG  
entsprechende Anpassungen in der Datenorganisation und  
bei den eingesetzten Software-Produkten  
(Releasewechsel, etc.) vorzunehmen.

Zur Gewährleistung entsprechender Qualität der farbigen  
Pläne und Dokumente hat der AN eine Auflösung von  
mindestens 600 dpi in Farbe bei den erstellten analogen  
Unterlagen bzw. der zugehörigen Reproduktionsdateien  
(pdf, hpgl/2-plt-Format) bis zur Höhe A0 - durchgehende  
Rolle – zu verwenden.

Für im Rahmen der Leistungserbringung notwendigen  
Einsatz von Spezialsoftwareprodukten ist eine Abstimmung  
mit dem AG hinsichtlich der standardisierten  
Datenaustauschformate vorzunehmen. Die relevanten  
Basis- und Ergebnisdaten (nicht Mess- bzw. Detaildaten)  
aller im Rahmen der Leistungserbringung in  
Spezialsoftwareprodukten abgelegten Daten sind  
jedenfalls in einem vom AG genehmigten standardisierten  
Datenaustauschformat zu übergeben.

### 10 BESTANDSPLÄNE

Nach Fertigstellung der Baumaßnahmen werden die  
Ausführungspläne von einem dritten AN des AG zu  
Bestandsplänen überarbeitet.

Vom AN sind die zur Erstellung der Bestandspläne  
notwendigen Informationen und Unterlagen, beispielsweise  
Abrechnungspläne und Vermessungsdaten, laufend zur  
Verfügung zu stellen und dem AG zu übergeben. Nach  
Erstellung der Bestandspläne sind diese vom AN auf  
Vollständigkeit und Richtigkeit zu überprüfen und zu  
unterfertigen. Mit der Unterzeichnung wird die  
Übereinstimmung der planlichen Darstellung mit der  
Ausführung bestätigt.

### 11 ARBEITSKRÄFTE

Bestehen für den Betrieb des AN keine besonderen

#### versione successiva

Adobe Acrobat Professional X o versione successiva  
in ambiente CAD: AutoCAD 2015 o versione successiva  
Lo scambio di dati Office deve essere eseguito sia nei  
formati di Office 2010 che in formato Adobe pdf.

Nell'ambito dello sviluppo del progetto, secondo lo stato  
dell'arte e su istruzione del Committente, l'Affidatario  
deve effettuare gli adeguamenti necessari  
nell'organizzazione dati e nei prodotti software impiegati  
(cambio release ecc).

Per garantire la qualità degli schemi e documenti a colori,  
l'Affidatario deve impiegare una risoluzione di almeno 600  
dpi a colori per la documentazione analogica prodotta o  
per i relativi file di riproduzione (formato pdf, hpgl/2 –ptl)  
fino ad un formato A0 – rullo continuo.

Per l'impiego di prodotti software speciali nell'ambito della  
prestazione da effettuare deve essere concordato con il  
Committente il formato standard per lo scambio dei dati. I  
dati di base importanti e quelli relativi ai risultati (non dati  
di dettaglio o misurazioni) archiviati in speciali prodotti  
software nell'ambito della prestazione devono essere  
consegnati al Committente nel formato di scambio  
standard autorizzato.

### 10 DISEGNI DELLO STATO DI FATTO

Dopo l'ultimazione degli interventi costruttivi, le  
planimetrie esecutive vanno trasformate, da parte di un  
terzo affidatario del committente, in planimetrie relative  
allo stato di fatto.

L'Affidatario è tenuto a rendere disponibile e fornire in  
modo continuato al Committente le informazioni ed i  
documenti necessari per l'elaborazione dei disegni dello  
stato di fatto, ad es. piani di conteggio e dati topografici.  
Dopo l'elaborazione dei disegni relativi allo stato di fatto,  
l'Affidatario deve verificare, confermare e sottoscrivere la  
loro completezza e correttezza. Con la firma si conferma  
la conformità della rappresentazione planimetrica con  
quanto realizzato.

### 11 MANODOPERA

Qualora per lo svolgimento dei lavori dell'Affidatario non

arbeitsrechtlichen Bestimmungen, wie Kollektivverträge, Satzungen, Mindestlohntarife, Heimarbeitsgesamtverträge oder Heimarbeitsstarife, so sind den beteiligten Arbeitnehmern Löhne einschließlich Zulagen, eine Arbeitszeit und sonstige Arbeitsbedingungen zu gewähren, die für die einzelnen Arbeitnehmer nicht weniger günstig sind als die allgemein üblichen Bedingungen für Arbeitnehmer im gleichen Beruf oder im gleichen Gewerbe, die sich in ähnlichen Verhältnissen befinden.

Ausländische AN haben dafür Sorge zu tragen, dass den in Österreich arbeitenden Arbeitnehmern das gesetzliche oder kollektivvertragliche Entgelt bezahlt wird, das am Arbeitsort vergleichbaren Arbeitnehmern von vergleichbaren Arbeitgebern bezahlt wird. Die AN haben dem AG auf Verlangen alle für die Entgeltermittlung notwendigen Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Der AN hat die Bestimmungen des österreichischen Ausländerbeschäftigungsgesetzes zu beachten. Er hat die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, um die gesetzwidrige Beschäftigung ausländischer Arbeitskräfte zu verhindern. Der AG kann die Einhaltung der Vorschriften des Ausländerbeschäftigungsgesetzes jederzeit überprüfen. Zu diesem Zweck hat der AN alle Unterlagen, die die Überprüfung der Arbeitsberechtigung von Arbeitnehmern ermöglichen, auf der Baustelle bereitzuhalten und dem AG Einsicht in diese Unterlagen zu gewähren.

## **12 VERMESSUNG**

Dem AN obliegen alle Vermessungsarbeiten im Zusammenhang mit der Baudurchführung und Abrechnung in eigener Verantwortlichkeit und auf seine Kosten auf Grundlage der ihm übergebenen Koordinaten der Festpunkte des Projektkoordinatensystems. Vermessungsarbeiten sind im Projektkoordinatensystem der BBT SE durchzuführen.

Für die Bauausführung werden Achs- und Höhenpunkte als Koordinaten (nicht in der Natur) vom AG übergeben. Der AN hat deren Übereinstimmung mit den Plänen zu überprüfen und übernimmt mit dem Beginn der Arbeiten die volle Verantwortung für ihre Richtigkeit und für alle aus Fehlern der Vermessung entstehenden Folgen.

siano applicabili specifiche disposizioni in termini di diritto del lavoro quali contratti collettivi, statuti, salari minimi, contratti o tariffe per lavoro a domicilio, ai dipendenti interessati dovranno essere corrisposte le retribuzioni comprese eventuali indennità e accordati un orario di lavoro e altre condizioni di lavoro non meno favorevoli di quelle in cui si trovano i dipendenti esercenti la stessa professione oppure operanti nello stesso settore.

Gli Affidatari stranieri dovranno aver cura che ai dipendenti operanti in Austria venga corrisposta la retribuzione prevista dalla legge o dal CCNL la quale, sul luogo di lavoro, viene corrisposta a dipendenti comparabili da committenti paragonabili. Su richiesta del Committente, l'Affidatario dovrà mettere a disposizione tutta la documentazione necessaria per la determinazione della retribuzione.

L'Affidatario è tenuto a rispettare le disposizioni della legge austriaca sull'impiego di persone non in possesso della cittadinanza austriaca. Dovrà adottare i provvedimenti necessari per evitare l'impiego contrario alla legge di personale straniero. Il Committente ha la facoltà di verificare, in qualsiasi momento, l'osservanza delle disposizioni di cui alla legge sull'impiego di persone non in possesso della cittadinanza austriaca. A tal fine, l'Affidatario dovrà tenere a disposizione in cantiere tutta la documentazione che consente la verifica del permesso di lavoro dei lavoratori nonché permettere al Committente di prenderne visione.

## **12 RILEVAMENTI TOPOGRAFICI**

Competono all'affidatario tutti i rilevamenti topografici correlati all'esecuzione dei lavori e alla consuntivazione da realizzarsi a sue spese e sotto la sua responsabilità in base alle coordinate dei capisaldi del sistema di coordinate di progetto consegnategli. Le attività di rilevamento dovranno essere svolte nel sistema di coordinate di progetto di BBT SE.

Per l'esecuzione delle attività di costruzione il Committente fornirà come coordinate i vertici assiali e altimetrici (non in natura). L'Affidatario è tenuto a verificare se essi corrispondono agli elaborati grafici fornitigli, assumendosi, al momento dell'inizio dei lavori, la piena responsabilità della loro esattezza e di tutte le conseguenze derivanti dagli errori verificatisi nell'ambito

Der AN hat festgelegte Vermessungsarbeiten von einem von ihm zu beauftragenden Vermessungsingenieur mit entsprechender Erfahrung durchführen zu lassen. Alle Absteckungen und Vermessungen, die während der Ausführungszeit erforderlich werden, hat der AN selbst so rechtzeitig durchzuführen, dass eine Nachprüfung ohne Behinderung der Bauarbeiten möglich ist.

Er trägt für die richtige und planmäßige Lage und Höhe aller von ihm ausgeführten Arbeiten die alleinige Verantwortung. Dasselbe gilt für die Herstellung von Einzelabsteckungen und Schnurgerüsten.

Eine Kontrolle durch den AG entbindet den AN nicht von seiner Verantwortung. Werden die Vermessungsarbeiten vom AN nicht zeitgerecht oder nicht mit der verlangten Genauigkeit durchgeführt, ist der AG berechtigt, diese Arbeiten nach fruchtlosem Verstreichen einer gesetzten Nachfrist auf Kosten des AN von einem Dritten durchführen zu lassen. Von den jeweiligen Vermessungsdaten bzw. Ergebnissen ist der ÖBA eine Kopie zu übergeben.

#### **12.1 BBT KOORDINATENSYSTEM**

Die BBT SE verwendet ein zwangungsfreies Koordinatensystem. Dieses Koordinatensystem erstreckt sich über beide betroffenen Staaten Österreich und Italien. Alle Vermessungsarbeiten (außer der Katastervermessung) werden in diesem BBT Koordinatensystem abgewickelt. Allfällig notwendige Transformationen zwischen Landessystem und BBT Koordinatensystem sind bei Bedarf durchzuführen.

Für die UVP- Planungsphase und sämtliche Planunterlagen aus der Einreichung gelten folgende Festlegungen:

Das Lagebezugssystem ist das UTM 32N- WGS84 mit ITRF 94.0.

Das Höhenbezugssystem ist das UELN (Pegel Amsterdam).

Das BBT Koordinatensystem baut auf einer hochpräzisen GPS-Vermessung auf. Es wurden im Projektgebiet Wolf zahlreiche Höhen- und Lagefestpunkte sowie Fernziele hergestellt.

Die Festpunkte bestehen aus Eisensignalen, Bodenpunkten und Messpfeilern.

delle attività di rilevamento.

L'affidatario deve incaricare un ingegnere consulente in materia di topografia che disponga di esperienza adeguata di eseguire i rilievi topografici stabiliti.

Tutte le operazioni di tracciamento e rilevamento che si rendessero necessarie durante la fase di esecuzione, dovranno essere eseguite dall'Affidatario in tempo utile per poterne consentire una verifica senza che ciò costituisca impedimento per l'esecuzione dei lavori.

Sull'Affidatario ricade la responsabilità esclusiva della correttezza plano-altimetrica e della conformità ai progetti di tutti i lavori dallo stesso eseguiti. Lo stesso vale per i singoli tracciamenti e le modanature.

L'esecuzione della verifica a cura del Committente non esonera l'Affidatario dalle proprie responsabilità. Qualora l'Affidatario non svolga le attività di rilevamento in tempo utile o con la precisione richiesta, il Committente, decorso senza esito il termine prescritto dalla legge, ha facoltà di affidare i lavori a terzi a carico dell'Affidatario. Dovrà essere consegnata alla DL una copia dei relativi dati ovvero dei risultati di rilevamento.

#### **12.1 SISTEMA DI COORDINATE BBT**

BBT SE usa un sistema di coordinate privo di distorsioni. Tale sistema di coordinate si estende sui due stati interessati, Italia e Austria. Tutti i rilievi (eccetto il rilievo catastale) vengono effettuati nell'ambito di questo sistema di coordinate BBT. Eventuali trasformazioni che si rendessero necessarie tra il sistema utilizzato dal Land e il sistema di coordinate di BBT dovranno essere effettuate in caso di necessità.

Per la fase di progettazione della VIA e tutta la documentazione planimetrica relativa al relativo ter autorizzativo valgono le seguenti determinazioni:

Il sistema di riferimento planimetrico è l'UTM 32N- WGS84 con ITRF 94.0.

Il sistema di riferimento altimetrico è l'UELN (Piezometro Amsterdam).

Il sistema di coordinate BBT si basa su un rilievo GPS di alta precisione. Nell'area di progetto Wolf sono stati materializzati numerosi capisaldi e vertici trigonometrici nonché mire a distanza.

I vertici consistono in capisaldi, punti di appoggio e pali di misurazione.

Sämtliche Vermessungsarbeiten sind an das bestehende Festpunktfeld anzuschließen. Alle Messungen sind kontrolliert durchzuführen. Vor allem ist auch die unveränderte Lage der Festpunkte bei den Messungen laufend zu überprüfen. Festgestellte Schäden oder Koordinatenänderungen an den Messpfeilern sind der BBT SE umgehend zu melden. Allfällig notwendige Zwischenpunkte sind geeignet zu vermarken und zu stabilisieren. Für das notwendige Vermarkungsmaterial erfolgt keine gesonderte Vergütung.

Alle benötigten Unterlagen zum Festpunktfeld und zum BBT Koordinatensystem werden beigelegt.

Das Lagebezugssystem UTM 32N- WGS84 mit ITRF 94.0 wird nicht mehr verwendet, für die erforderliche Planung des Loses V54 wird ausschließlich das neue Koordinatensystem mit der Bezeichnung BBT\_TM-WGS84 verwendet. Das Höhensystem bleibt unverändert das UELN.

Die Ausschreibungsunterlagen sind bereits im neuen Koordinatensystem BBT\_TM-WGS84 erstellt worden. Sollten für die weiteren Planungen Pläne aus der Einreichphase benötigt werden, müssen diese in das neue Koordinatensystem transformiert werden.

Alle benötigten Unterlagen zu diesem Koordinatensystem und durchzuführende Reduktionen der Messwerte werden vom AG beigelegt. Zusätzlich werden csd Dateien für Autocad Civil 3D vom AG zur Verfügung gestellt, mit denen Transformationen zwischen den Koordinatensystemen in der Lage durchgeführt werden können.

Die vom AG übergebene Koordinatenliste des Festpunktfeldes besteht aus Koordinatenangaben in beiden Koordinatensystem (UTM und TM).

## **12.2 DURCHFÜHRUNG VON VERMESSUNGSLEISTUNGEN**

Folgende Leistungen sind vom Verantwortlichen der Vermessungsleistungen des AN durchzuführen:

- Aufstellung eines Vermessungskonzeptes (siehe Kap 8.9.3) und Lieferung bis 2 Wochen vor Baubeginn
- Aufnahme des Geländes während bestimmter Bauphasen (z.B. bauzeitliche Anschüttungen,

Tutte le attività topografiche vanno collegate con l'esistente campo di vertici. Tutte le misurazioni dovranno essere effettuate in modo controllato. In particolare si dovrà verificare correntemente che la posizione dei vertici non sia stata modificata nel corso delle misurazioni. Eventuali danni o modifiche delle coordinate riscontrati presso i pilastrini vanno comunicati immediatamente a BBT SE. Eventuali punti intermedi che si rendessero necessari devono essere materializzati e stabilizzati in modo opportuno. Il materiale necessario per la materializzazione non sarà compensato separatamente.

Tutti i documenti necessari per il campo di vertici e il sistema di coordinate BBT saranno messi a disposizione. Il sistema di riferimento planimetrico UTM 32N- WGS84 con ITRF 94.0 non viene più impiegato, per la progettazione necessaria del lotto V54 si utilizzerà esclusivamente il nuovo sistema di coordinate denominato BBT\_TM-WGS84. Resta invece in uso il sistema altimetrico UELN.

La documentazione di gara è stata redatta usando già il nuovo sistema di coordinate BBT\_TM-WGS84. Se, nell'ambito dell'ulteriore progettazione, dovesse essere necessario usare delle planimetrie del progetto definitivo, tale documentazione dovrà essere trasformata nel nuovo sistema di coordinate.

Tutta la documentazione necessaria per tale sistema di coordinate nonché eventuali riduzioni dei valori di misurazione vengono messa a disposizione dal Committente. Il Committente metterà a disposizione inoltre dei files csd per Autocad Civil 3D con cui è possibile effettuare la trasformazione planimetrica da un sistema di coordinate all'altro.

L'elenco di coordinate del campo di vertici consegnato dal Committente comprende coordinate di entrambi i sistemi (UTM e TM).

## **12.2 ESECUZIONE DI PRESTAZIONI DI RILIEVO TOPOGRAFICO**

Le seguenti prestazioni vanno effettuate dal responsabile delle prestazioni di rilievo topografico dell'Affidatario:

- Realizzazione di un programma strutturato di rilevamento (v. capitolo 8.9.3) e fornitura fino a 2 settimane prima dell'avvio dei lavori.
- Rilevamento del terreno durante determinate fasi costruttive (ad es. riporti durante il periodo di



etc), sofern dies für eine Massenermittlung mittels EDV erforderlich ist, und Erstellung der erforderlichen Querprofile für die Abrechnung und digitale Datenübergabe an den AG. Die geforderte Genauigkeit für Lage und Höhe beträgt für Geländepunkte (unbefestigte Oberfläche) 5 cm, für Punkte mit befestigten Oberflächen 2 cm.

- Absteckung der Grenzen der vom AG beigestellten Flächen. Die geforderte Genauigkeit beträgt 2 cm für die Lage.

Durchführung sämtlicher Vermessungen während der Bauausführung wie

- Verdichtung des vorhandenen Festpunktfeldes
- Bauvermessung für alle Bauwerke
- Vermessungen zur Profilkontrolle
- Auswertung, Darstellung und Visualisierung der Vermessungsergebnisse
- Endvermessung des gesamten Baubereiches für die Bestandspläne

Über alle durchgeführten Vermessungsleistungen ist ein Protokoll zu führen. Der ÖBA ist eine Durchschrift der Protokolle unaufgefordert und ohne besondere Vergütung auszuhändigen. Die Anwesenheit eines Beauftragten des AG bei den Vermessungsleistungen ist zu gestatten.

### 12.3 FESTPUNKTNETZ

Da die Festpunkte zeitgleich durch eine weitere Baufirma verwendet werden, ist eine Abstimmung mit der Baufirma durchzuführen, damit Behinderungen vermieden werden.

### 12.4 MESSGENAUIGKEIT

Die Vermessung muss mindestens die folgenden Genauigkeiten erreichen (mittlere Fehler):

- +/- 0.001 m für die Stand- und Zielpunktzentrierungen
- +/- 0.00015 gon für die Richtungsmessungen
- +/- 0.0010 gon für Azimutmessungen (Hin- und Rückmessung)
- +/- (0.001 m + 1 ppm) für die Distanzmessungen
- +/- 0.005 m / 100 m für Schachtlotungen
- +/- 0.0015 m für 1 km Doppelnivellement für die Bestimmung der Höhenunterschiede

Für die Messgenauigkeit der Gleislage gilt die Richtlinie

costruzione ecc), nella misura in cui questo sia necessario per il rilevamento del computo metrico mediante EDP e preparazione dei profili trasversali necessari per il calcolo e consegna digitale dei dati al Committente. La precisione piano-altimetrica richiesta per i vertici (su superficie non consolidata) è di 5 cm, per punti su superfici consolidate è pari a 2 cm.

- Picchettamento dei confini delle superfici messe a disposizione dal Committente. La precisione planimetrica richiesta è di 2 cm.

Esecuzione di tutte le misurazioni durante l'esecuzione della costruzione come segue:

- Raffittimento della rete di inquadramento esistente
- Rilevamento per tutte le opere costruttive
- Rilevamenti per il controllo dei profili
- Valutazione, rappresentazione e visualizzazione dei risultati dei rilevamenti
- Rilevamenti finali di tutta l'area di costruzione per gli elaborati dello stato eseguito.

Tutte le prestazioni dei rilevamenti eseguite devono essere riportate in appositi verbali, una copia dei quali deve essere consegnata alla D.L. spontaneamente e senza specifico compenso. Nell'espletamento delle prestazioni di rilevamento, deve essere consentita la presenza di un incaricato del Committente.

### 12.3 RETE DI VERTICI

È necessaria una concertazione con un secondo affidatario di BBT che usa i vertici allo stesso tempo, affinché non risultino impedimenti.

### 12.4 PRECISIONE DI MISURAZIONE

La misurazione deve raggiungere perlomeno il seguente grado di precisione (errori di media):

- +/- 0.001 m per i centraggi fissi e dei punti target
- +/- 0.00015 gon per le misurazioni di direzione
- +/- 0.0010 gon per misurazioni azimut (misurazione in andata e ritorno)
- +/- (0.001 m + 1 ppm) per misurazioni di distanze
- +/- 0.005 m / 100 m per messa a piombo del pozzetto
- +/- 0.0015 m per 1 km di livellamento doppio per la definizione dei dislivelli

La precisazione di misurazione dei binari segue la

ZOV 54 der ÖBB GB Fahrwerktechnik – (Abnahme von Oberbauarbeiten)

### **13 BESONDERE AUFLAGEN UND ARBEITSBEDINGUNGEN**

#### **13.1 AUSGEFÜHRTE VORARBEITEN**

Als Vorwegmaßnahme wurden im Rahmen des Loses E51 bereits die Baustellenzufahrt von der Autobahn A13 über den Saxenertunnel errichtet.

Weiters wurden vorgezogen nachfolgende baulichen Maßnahmen durchgeführt

- die B182 im Bereich der BE-Fläche Wolf verlegt
- die Autobahnzu- und Abfahrten in Plon errichtet (für beide Richtungsfahrbahnen)

Lagepläne der bereits realisierten Bauwerke finden sich im Teil M der Ausschreibungsunterlagen.

Zwecks Gewährleistung der mit der ÖBB vereinbarten Terminalschiene, wurden vom 18.01.-11.05.2016 bereits vorgezogene Bauleistungen zur Anschlussbahn Wolf erbracht. Diese umfassten im Wesentlichen die Errichtung des Bahndammes zur AB Wolf bis ca. km 0,117 inklusive Einbau der Tragschichten. Dazu wird auf den Plan KLP-00102.66 im Teil M verwiesen.

#### **13.2 EINSCHRÄNKUNG DER ARBEITSZEITEN**

An Samstagen, Sonn- und Feiertagen dürfen keine Bauarbeiten durchgeführt werden. Arbeiten dürfen nur an Werktagen von Montag bis Freitag jeweils von 6.00 bis 22.00 Uhr durchgeführt werden.

Ausgenommen davon sind die Arbeiten, welche im unmittelbaren Gefahrenbereich der ÖBB Brennerbahn stattfinden, allerdings nur dann, wenn das durch die ÖBB für diese Arbeiten zur Verfügung gestellte Zeitfenster eine Ausdehnung vorgenannter Arbeitszeiten zwingend erforderlich macht.

#### **13.3 VERWERTUNG VON ABFALL**

Gemäß Abfallwirtschaftsgesetz unterliegt der AN der Verpflichtung, der Wiederverwendung verwertbarer

direktiva "ZOV 54 der ÖBB GB Fahrwerktechnik – (Abnahme von Oberbauarbeiten)" di ÖBB.

### **13 PARTICOLARI DISPOSIZIONI E CONDIZIONI DI LAVORO**

#### **13.1 LAVORI PRELIMINARI ESEGUITI**

Come intervento preliminare nell'ambito del Lotto E51 è già stata realizzata la strada d'accesso al cantiere dall'Autostrada A13 attraverso la galleria di Saxen.

Inoltre, sono già stati realizzati i seguenti interventi preliminari

- lo spostamento della B182 nell'area di cantierizzazione di Wolf;
- la costruzione dell'entrata e dell'uscita autostradali di Plon (per entrambe le corsie);

Le planimetrie delle opere già realizzate si trovano nella sezione M della documentazione di appalto.

Al fine di garantire la tempistica concordata con le ÖBB, nel periodo compreso tra il 18.01. ed il 11.05 sono già stati eseguiti dei lavori anticipati per il raccordo ferroviario di Wolf. Tali lavori riguardavano sostanzialmente la realizzazione del rilevato ferroviario per il raccordo di Wolf fino al km 0,117 compresa la posa degli strati portanti. In riferimento a tale proposito si rimanda alla planimetria KLP-00102.66 nella sez. M.

#### **13.2 LIMITAZIONE DEGLI ORARI DI LAVORO**

Il sabato, la domenica e nei giorni festivi non possono essere eseguiti lavori. I lavori possono essere eseguiti solamente durante i giorni lavorativi, cioè da lunedì a venerdì, dalle ore 06.00 alle ore 22.00.

Questa limitazione esclude lavorazioni che vanno eseguite nell'immediata zona a rischio della linea del Brennero, e solo qualora la fascia d'orario messa a disposizione dalle ÖBB per tali lavorazioni renda necessario il prolungamento degli orari lavorativi sopra citati.

#### **13.3 RIUTILIZZO DEI RIFIUTI**

Conformemente alla Legge sulla gestione dei rifiuti l'Affidatario è soggetto all'obbligo di dare priorità al

Materialien Vorrang einzuräumen.

Sofern die Verwertung von getrennten Materialien nicht im Baulos erfolgt, hat der AN grundsätzlich für deren Wiederverwertung im Sinne des österreichischen Abfallrechtes zu sorgen. Wenn die Schwellwerte der Baurestmassentrennverordnung überschritten werden, sind für jede Stoffgruppe dem AG Nachweise über deren Verwendung zu übergeben.

#### **13.4 AUSFÜHRUNGSKONZEPT**

Aufbauend auf dem mit dem Angebot eingereichten Bauzeitenplan hat der AN ein ausführliches Ausführungskonzept auf der Grundlage des von ihm angedachten Bauablaufes auszuarbeiten.

Maßnahmen die gemäß Teil A, Punkt 6, Kriterium A.1 „Baulogistik“ angeführt werden sind Vertragsinhalt und müssen wie vom AN beschrieben ausgeführt werden.

Hinsichtlich Nichterfüllung bzw. unzureichender Erfüllung des Vertrags wird unbeschadet der gesetzlichen Bestimmungen über die Gewährleistung § 1167 ABGB auf die Bestimmungen Art. 16 „Sicherstellungen für die in Österreich abzuwickelnden Verträge“ der rechtlichen Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE Teil B verwiesen.

#### **13.5 BAUSTELLENEINRICHTUNGSPLAN**

Zu Baubeginn ist dem AG ein ausführlicher Baustelleneinrichtungsplan vorzulegen und mit ihm abzustimmen. In diesem ist die Baustelleneinrichtung, alle für den Baubetrieb und die für den An- und Abtransport vorgesehenen Straßen und Wege, Hilfswege sowie Unterkünfte, sanitäre Anlagen, Wasserver- und -entsorgungsleitungen usw. darzustellen.

#### **13.6 ANFORDERUNG FREMDER LEISTUNGEN**

Der AN ist verpflichtet, alle Leistungen, die vom AG oder von Dritten zu erbringen sind, so zeitgerecht bei der ÖBA anzufordern, dass keine Verzögerungen entstehen. Nachteile, die aus der Außerachtlassung dieser

reciclaggio dei materiali riutilizzabili.

Nella misura in cui nel lotto di costruzione non si utilizzino materiali separati, in linea di massima l'Affidatario deve garantire il riciclaggio nel rispetto del diritto austriaco sui rifiuti. Qualora vengano superati i valori soglia previsti dal regolamento sul trattamento di materiali di cantiere non riutilizzabili, per ogni gruppo di materiali dev'essere consegnato al Committente l'attestato del loro riutilizzo.

#### **13.4 PROGRAMMA STRUTTURATO PER L'ESECUZIONE**

Partendo dal cronoprogramma dei lavori allegato all'offerta secondo quanto previsto dalla sezione A, punto 6, criterio A.1 „Logistica di cantiere“, l'Affidatario deve sviluppare un programma strutturato dettagliato per l'esecuzione sulla base dello svolgimento dei lavori da lui programmati

Le misure che sono state presentate secondo la sezione A, punto 6, criterio A.1 „Logistica di cantiere“ costituiscono parte del contratto e devono essere eseguite come descritto dall'affidatario stesso.

Nel caso di inadempimento contrattuale ovvero adempimento insufficiente del contratto, si applicherà quanto previsto dall'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE (sezione B) „Garanzie per i contratti da eseguirsi in Austria“, fatte salve le disposizioni di legge sulla garanzia di cui al § 1667 ABGB (codice civile austriaco).

#### **13.5 PIANO DI ALLESTIMENTO CANTIERE**

All'inizio della costruzione deve essere presentato e concordato con il Committente un dettagliato piano di allestimento del cantiere. Il piano deve comprendere l'allestimento del cantiere, tutte le strade e i sentieri previsti per la gestione dei lavori e per il trasporto in ingresso e in uscita, le vie sussidiarie e gli alloggiamenti, gli impianti igienici, le condotte di approvvigionamento e smaltimento dell'acqua ecc.

#### **13.6 RICHIESTA DI ALTRE PRESTAZIONI**

L'Affidatario ha l'obbligo di richiedere in tempo utile presso la DL tutte le prestazioni spettanti al Committente o a terzi in modo tale che non risulti alcun rallentamento dei lavori. L'Affidatario deve rispondere delle perdite

Bestimmung entstehen, hat der AN zu vertreten.

### **13.7 ABFÄLLE**

Die Bestimmungen des Abfallwirtschaftsgesetzes 2002 einschließlich aller zugehörigen Verordnungen inkl. der der Verordnung über die Trennung von Baurestmassen, BGBl. 259/1991, des Altlastensanierungsgesetz, der Deponieverordnung 2008 sowie sämtlicher einschlägigen Normen ~~und~~ sind vom AN, soweit sie das Bauvorhaben betreffen, auch hinsichtlich des den AG betreffenden Pflichtenkreises zu erfüllen. Ebenso wird auf die Einhaltung der das Bauvorhaben betreffenden Bestimmungen des Wasserrechtsgesetzes 1959, des Tiroler Straßengesetzes und des Tiroler Naturschutzgesetz 2005 verwiesen. Die erforderlichen Aufzeichnungen sind vom AN zu führen und spätestens bei Bauende dem AG zu übergeben. Dem AG bzw. dessen Vertretern (ÖBA) ist auf Verlangen jederzeit Einsicht zu gewähren.

### **13.8 UNFÄLLE**

Dem AG ist ein Durchschlag von Unfallanzeigen (AUVA-Formular) zu übergeben. Schwere Unfälle sind auch der ÖBA und dem Bauloskoordinator überdies sofort fernmündlich bekannt zu geben.

### **13.9 VERKEHRSSICHERUNG**

Für die Durchführung der Bauarbeiten an Straßen mit öffentlichem Verkehr im Sinne des § 1 StVO ist eine Bewilligung gemäß § 90 und die Verordnung von Verkehrsbeschränkungen, Verkehrsverboten und –geboten gemäß § 43 Abs. 1 und 1a der StVO erforderlich.

Alle verkehrsrechtlich vorgeschriebenen Maßnahmen zur Absicherung und Kennzeichnung der Arbeitsstellen einschließlich Verkehrsumleitungen auf Autobahnen sowie deren Zu- und Abfahrten (wie z.B. das Aufstellen, Umstellen, Vorhalten, Warten und Räumen aller Verkehrssicherungseinrichtungen), sind vom Auftragnehmer durchzuführen. Die Verkehrsabsicherung erfolgt entsprechend den mit der Behörde abgestimmten

derivanti dall'omissione della presente disposizione.

### **13.7 RIFIUTI**

L'Affidatario ha l'obbligo di osservare, anche riguardo agli obblighi spettanti al Committente, le disposizioni indicate nella Legge austriaca sulla gestione dei rifiuti del 2002, compreso il Regolamento sulla separazione dei materiali di cantiere non riutilizzabili BGBl. 259/1991, le disposizioni indicate nella legge austriaca sulla bonifica di discariche dismesse del 2008, il regolamento sui depositi e tutte le norme in materia. Devono inoltre essere rispettate le disposizioni rilevanti ai fini dei lavori della Legge sulle acque del 1959, della Legge Tirolese sulle strade e della Legge Tirolese sulla tutela ambientale del 2005. La corrispondente documentazione, a cura dell'Affidatario, dovrà essere consegnata al Committente entro l'ultimazione dei lavori. Su richiesta, al Committente ossia ai suoi rappresentanti (DL) è consentito visionare la documentazione in qualsiasi momento.

### **13.8 INFORTUNI**

Le copie delle denunce d'infortunio (modulo AUVA – modulo dell'Istituto generale austriaco di assicurazione contro gli infortuni) devono essere consegnate al Committente. Gli infortuni gravi devono essere immediatamente comunicati per telefono anche alla DL e il coordinatore del lotto di BBT SE.

### **13.9 SICUREZZA DELLA VIABILITÀ**

Per l'esecuzione dei lavori su strade aperte al traffico pubblico ai sensi del § 1 StVO è necessaria una concessione conformemente al § 90 e al regolamento sulle limitazioni al traffico, sui divieti e sulle norme del traffico conformemente al § 43 cfr. 1 e 1° del Strassenverkehrsordnung (StVO, Codice Stradale Austriaco).

Tutti i provvedimenti prescritti dal diritto stradale per la sicurezza e l'identificazione dei posti di lavoro, incluse le deviazioni del traffico su autostrade e loro accessi e uscite (come ad es. collocazione, spostamento, approntamento, manutenzione e sgombero di tutti i dispositivi di sicurezza stradale), devono essere eseguiti dall'Affidatario. La sicurezza stradale viene effettuata conformemente ai piani di conduzione del traffico

Verkehrsführungsplänen.

### **13.10 BELEUCHTUNG DER BAUSTELLE**

Die Baustelle ist bei Dunkelheit erforderlichenfalls so zu beleuchten, dass die zur sicheren Betriebsabwicklung erforderliche Sicht vorhanden ist, allerdings auch keine Blendung erfolgt. Die Beleuchtung des Baufeldes ist in Form von gelben Natrium Dampfdrucklampen mit full-cut off Abschirmung oder LED Lampen gleicher Lichtstärke mit full-cut off- Abschirmung durchzuführen. Eine Abstrahlung in die angrenzenden Bereiche ist zu unterbinden.

### **13.11 SICHERUNG DER BAUSTELLE GEGEN UNFÄLLE**

Die Sicherung der Baustelle gegen Unfälle während der gesamten Baudauer ist Sache des AN, ebenso das Aufstellen von Absperrungen, Beleuchtungen oder ähnlichem während der Nacht. Die Kosten hierfür sind mit den Einheitspreisen abgegolten.

### **13.12 DEPONIEREN DES AG**

Das überschüssige Aushubmaterial aus der Baumaßnahme Vorlos V54 "Anschlussbahn Wolf" ist auf eine genehmigte Bodenaushubdeponie zu führen. Die Verfuhr des Materials auf die Deponie Padastertal der BBT SE ist nicht vorgesehen.

### **13.13 ARBEITEN IM NAHBEREICH ÖBB**

#### **13.13.1 Erlaubniskarten zum Betreten von Bahnanlagen**

Liegt die Baustelle außerhalb der allgemein zugänglichen Bahnanlagen, so hat der Auftragnehmer Erlaubniskarten zum Betreten von Bahnanlagen (in der Folge kurz: Erlaubniskarten) für die Höchstzahl der jeweils gleichzeitig im Gefahrenbereich anwesenden Personen anzufordern. Ohne solche Karten dürfen die nicht allgemein zugänglichen Bahnanlagen nicht betreten werden.

Der Auftragnehmer ist dem Auftraggeber dafür verantwortlich, dass einschließlich seiner Person gleichzeitig nicht mehr von ihm beschäftigte Arbeitnehmer

concordati con le autorità.

### **13.10 ILLUMINAZIONE DEL CANTIERE**

In caso di oscurità, il cantiere, se necessario, deve essere illuminato in modo tale che vi sia la visuale necessaria per un sicuro espletamento dell'esercizio e non vi sia abbagliamento. L'illuminazione del cantiere dovrà avvenire mediante lampade gialle ai vapori di sodio con una schermatura „full cut-off“ oppure mediante lampade LED della stessa luminosità con schermatura full-cut-off. Si dovrà evitare l'irraggiamento luminoso nelle aree confinanti.

### **13.11 MESSA IN SICUREZZA DEL CANTIERE CONTRO GLI INCIDENTI**

La messa in sicurezza del cantiere dagli incidenti per tutta la durata della costruzione è responsabilità dell'Affidatario, così come l'erezione di sbarramenti, illuminazione o simili durante la notte. I costi relativi vengono compensati con i prezzi unitari.

### **13.12 DEPOSITI DEL COMMITTENTE**

Il materiale di scavo eccedente del cantiere lotto preliminare V54 "raccordo ferroviario Wolf" è da trasportare in un'area di stoccaggio autorizzata. Non è previsto invece il trasporto di materiale al deposito Padastertal della BBT SE.

### **13.13 LAVORI NELLE ADIACENZE DI IMPIANTI ÖBB**

#### **13.13.1 Tessere d'accesso agli impianti ferroviari**

Qualora il cantiere si trovi al di fuori di impianti ferroviari pubblicamente accessibili, l'affidatario dovrà richiedere tessere di permesso per l'accesso agli impianti ferroviari (di seguito brevemente tessere di permesso) per il numero massimo di persone presenti contemporaneamente nella zona di pericolo. È vietato accedere agli impianti ferroviari non pubblicamente accessibili senza tali tessere.

L'affidatario è responsabile nei confronti del committente affinché il numero dei suoi dipendenti che accedono contemporaneamente agli impianti ferroviari, lui stesso

die Bahnanlagen betreten, als durch solche Karten hiezu berechtigt sind. Gleiches gilt für Arbeiten, bei denen die Beschäftigten den besonderen Gefahren des Bahnbetriebs ausgesetzt sind, deren Beurteilung ausschließlich dem Auftraggeber vorbehalten ist. Die Erlaubniskarten sind bei den bau- und elektrotechnischen Dienststellen kostenlos erhältlich.

#### **13.13.2 Vorgeschriebener Weg**

Ist für das Betreten der Baustelle ein bestimmter Weg vorgeschrieben, so muss dieser benützt werden. Das Gehen auf und zwischen den Gleisen ist, soweit es für die Ausführung von Arbeiten im Gleis nicht unbedingt erforderlich ist, ausdrücklich verboten.

#### **13.13.3 Außerhalb der Baustelle**

Außerhalb der Baustelle und des vorgeschriebenen Zugangs ist das Betreten von nicht allgemein zugänglichen Bahnanlagen ohne bahnseitige Aufsicht verboten.

#### **13.13.4 Arbeiten im Gefahrenbereich**

Arbeiten im Gefahrenbereich der Bahn dürfen nur unter dem Schutz von Sicherungsposten bzw. automatischen Rottenwarnanlagen und erst, nachdem die erforderlichen Schutzmaßnahmen getroffen wurden, verrichtet werden. Mit der ÖBB ist hierfür vor Beginn dieser Arbeiten ein entsprechendes Arbeitsübereinkommen zu schließen. Der Bauwerber für das Zustandekommen des Arbeitsübereinkommens ist der AG. Das bauausführende Unternehmen hat hierbei entsprechend mitzuwirken. Für die Arbeiten im Gefahrenbereich der Bahn werden dem Auftragnehmer die Sicherungsposten im erforderlichen Umfang kostenlos beigestellt. Den Warnsignalen und Weisungen der Sicherungsposten ist unverzüglich Folge zu leisten. Der erforderliche Umfang der Sicherungsmaßnahme (Sipo's, Rottenwarnanlagen, Aufstellen von Signalen, etc.) wird von der ÖBB im Rahmen der Schließung des Arbeitsübereinkommens festgelegt.

#### **13.13.5 Freihaltung des lichten Raumes**

Die Bestimmungen über die Freihaltung des lichten

compreso, non sia superiore al numero di persone a ciò autorizzate. Quanto sopra vale anche per i lavori ove i dipendenti sono esposti ai pericoli specifici dell'esercizio ferroviario, la cui valutazione spetta esclusivamente al committente. Le tessere sono reperibili, a titolo gratuito, presso le strutture di costruzione ed elettrotecnica delle ÖBB.

#### **13.13.2 Percorso prescritto**

Se per l'accesso al cantiere è prescritto un determinato percorso, esso deve essere utilizzato. È esplicitamente vietato camminare sui binari oppure tra di essi, se non risulta assolutamente necessario per eseguire lavori sul binari.

#### **13.13.3 Al di fuori del cantiere**

Al di fuori del cantiere e dell'accesso prescritto è vietato accedere a impianti non pubblicamente accessibili senza vigilanza da parte delle ÖBB.

#### **13.13.4 Lavori nella zona di pericolo**

I lavori nella zona di pericolo della ferrovia possono essere eseguiti solamente sotto la vigilanza di addetti alla sicurezza ossia di impianti automatici di allarme e solamente dopo che sono state prese le misure di protezione necessarie. Prima dell'avvio dei lavori in oggetto va stipulata una convenzione di lavoro con le ÖBB. Promotore del progetto per la stipula della convenzione di lavoro è il Committente. L'impresa esecutrice è tenuta a collaborare in maniera idonea. Per i lavori nella zona di pericolo della ferrovia sarà messo a disposizione dell'affidatario, a titolo gratuito, il numero necessario di addetti alla sicurezza. Si deve dar immediato seguito ai segnali d'allarme e alle istruzioni impartite dagli addetti alla sicurezza. L'entità necessaria della misura di sicurezza (addetti alla sicurezza SIPO, segnali d'allarme, installazione di segnali, ecc.) sarà determinata dalle ÖBB nell'ambito della stipula della convenzione di lavoro.

#### **13.13.5 Mantenere libera la sagoma**

Durante i lavori devono sempre essere rispettate le

Raumes gemäß DV B 51, ZOV 7 sind während der Bauarbeiten stets einzuhalten. Auf den definierten Hochleistungsstrecken ist der Lichte Raum gemäß HL-Richtlinie freizuhalten. Erforderliche Überfahrten über Gleise (Baustellenzufahrten) sind im Einvernehmen mit der Bauaufsicht zu regeln.

#### **13.13.6 Schutz von Personen und Sachen**

Der Auftragnehmer hat für die Einhaltung der zum Schutz von Personen und Sachen bestehenden allgemeinen und der im Einzelfall seitens der Bahndienststellen bekannt gegebenen besonderen Vorschriften (Unfallverhütungsvorschrift, Eisenbahn-ArbeitnehmerInnenschutzverordnung (EisbAV), Merkblätter zum Schutz gegen die Gefahren des Bahnbetriebes ÖBB 90/02.00, Vorschriften für das Arbeiten an oder in der Nähe von Bahnstromanlagen, DV EL 52) unter eigener Verantwortung zu sorgen. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, den Auftraggeber gegenüber allen Ansprüchen Dritter, die daraus erwachsen, dass diese Vorschriften vom Auftragnehmer oder seinen Leuten nicht eingehalten werden, zur Gänze schad- und klaglos zu halten.

Der AN hat die in deutscher Sprache oder in Fremdsprachen erhältliche „Sammlung der Merkblätter zum Schutz gegen die Gefahren des Bahnbetriebes ÖBB 90/02.00“ bei den bau- und elektrotechnischen Dienststellen der ÖBB zu beschaffen und sie jedem beim Bau beschäftigten vor Aufnahme der Arbeiten auszufohlen. Empfang und Kenntnisnahme der Sammlung der Merkblätter sind von diesen Personen (auch von Subunternehmern) nachweislich durch Unterfertigung zu bestätigen. Diese Bestätigungen sind vom Auftragnehmer aufzubewahren und auf Verlangen des AG bzw. des Baustellenkoordinators jederzeit vorzulegen.

#### **13.13.7 Erklärung: Gefahren des Bahnbetriebs**

Vor Baubeginn hat der Auftragnehmer dem Baustellenkoordinator und der ÖBB eine Erklärung zu übergeben, dass auf der Baustelle ausschließlich solche Arbeitnehmer beschäftigt werden, die über die Gefahren des Bahnbetriebs belehrt und denen die „Sammlung der Merkblätter zum Schutz gegen die Gefahren des

disposizioni relative a mantenere libera la sagoma di cui al DV B 51, ZOV 7. Sulle linee definite ad alta capacità, la sagoma va rispettata ai sensi della Direttiva per le linee AC. Il necessario sorpasso di binari (accesso al cantiere) deve essere regolato d'intesa con l'Alta Sorveglianza.

#### **13.13.6 Protezione di persone ed oggetti**

È nella responsabilità dell'affidatario provvedere al rispetto delle disposizioni generali per la protezione di persone ed oggetti e di quelli particolari pubblicate nel singolo caso dagli enti ferroviari (normativa prevenzionistica, decreto austriaco sulla tutela dei lavoratori del settore ferroviario (EisbAV), fogli informativi sulla protezione dai pericoli dell'esercizio ferroviario - documento ÖBB 90/02.00, prescrizioni inerenti il lavoro presso o nelle vicinanze di impianti elettrici ferroviari, DV EL 52). L'affidatario ha l'obbligo di manlevare e tenere indenne il committente da qualsiasi richiesta di risarcimento avanzata da parte di terzi in relazione al mancato rispetto di queste disposizioni da parte dell'affidatario o del suo personale.

L'affidatario deve inoltre provvedere all'acquisizione della "raccolta delle schede relative alla protezione dai pericoli collegati all'esercizio ferroviario ÖBB 90/02.00" in lingua tedesca o nelle lingue straniere presso le strutture ferroviarie di costruzione ed elettrotecniche nonché alla consegna delle suddette schede a ciascuna persona impiegata nella costruzione prima dell'avvio dei lavori. Le persone di cui sopra (anche i subaffidatari) confermeranno la ricezione e presa d'atto della raccolta di schede con la propria firma. Tali conferme devono essere archiviate dall'affidatario e presentate su richiesta del Committente e/o del coordinatore di cantiere in qualsiasi momento.

#### **13.13.7 Spiegazione: Pericoli dell'esercizio ferroviario**

Prima dell'avvio dei lavori, l'affidatario dovrà consegnare al Coordinatore del cantiere e alla Direzione Lavori una dichiarazione attestante che sul cantiere sono impiegati esclusivamente dipendenti istruiti sui pericoli legati all'esercizio ferroviario e ai quali è stata consegnata la "raccolta di schede per la protezione dai pericoli legati

Bahnbetriebes“ ausgefolgt wurden, sowie dass die entsprechende Anzahl von Erlaubniskarten auf der Baustelle während der Arbeitszeit vorhanden ist.

#### **13.13.8 Arbeiten im fremden Gefahrenbereich, Sprengungen**

Liegt die Baustelle in einem fremden Gefahrenbereich (Hochspannungsanlagen udgl) oder ist die Gefährdung von Anlagen des Auftraggebers oder von fremden Anlagen im Zuge der Bauausführung, nicht ausgeschlossen, hat der Auftragnehmer vor Beginn der Arbeiten mit den zuständigen Stellen das Einvernehmen zu pflegen. Sprengungen dürfen nur im Einvernehmen mit der ÖBB und der Bauaufsicht vorgenommen werden. Der Auftragnehmer ist für die Einhaltung aller von den zuständigen Stellen vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen allein verantwortlich.

#### **13.13.9 Betätigung von Schaltern**

Schalter, Antriebe udgl in Hochspannungsanlagen dürfen nur von befugten Personen betätigt werden.

### **14 BEHÖRDLICHE GENEHMIGUNGEN**

Die durch die BBT SE erwirkten behördlichen Genehmigungen liegen im Teil M bei. Die sich daraus ergebenden Auflagen sind vom AN einzuhalten.

Verzögerungen bei vom AN einzuholenden behördlichen Genehmigungen sind vom AN zu vertreten, wenn der AN nicht die entsprechenden Anträge in angemessener Frist ordnungsgemäß gestellt hat. Die Beweispflicht dafür trägt der AN.

#### **14.1 TRANSPORTE MITTELS LKW**

Angesichts des dem Angebot beigefügten Berichtes zum Kriterium A.2 „Umweltauswirkungen“ hat der AN Folgendes zu betrachten.

Maßnahmen die gemäß Teil A, Punkt 6, Kriterium A.2 „Umweltauswirkungen“ angeführt werden sind

all'esercizio ferroviario" e che durante l'orario lavorativo è presente in cantiere il numero corrispondente di tessere di permesso.

#### **13.13.8 Lavori nelle zone di pericolo di terzi, brillamenti**

Qualora il cantiere sia ubicato in una zona di pericolo di terzi (impianti ad alta tensione e sim.) oppure qualora non si possa escludere che i lavori mettano in pericolo gli impianti del committente o gli impianti di terzi l'affidatario dovrà, prima dell'avvio dei lavori, ottenere il consenso delle autorità competenti. Brillamenti possono essere eseguiti solamente di accordo con le ÖBB e la Direzione Lavori. Il rispetto di tutte le precauzioni prescritte dalle autorità competenti è di esclusiva responsabilità dell'affidatario.

#### **13.13.9 Azionamento di interruttori**

Interruttori, comandi e sim. negli impianti ad alta tensione possono essere azionati solamente da persone autorizzate.

### **14 AUTORIZZAZIONI DA PARTE DELLE AUTORITÀ**

Le autorizzazioni da parte dell'autorità sono allegate nella sezione M. L'affidatario è tenuto a rispettare le prescrizioni ivi contenute.

I ritardi nell'ottenimento delle autorizzazioni presso le autorità che devono essere acquisite a cura dell'Affidatario, sono a carico dell'Affidatario se quest'ultimo non ha presentato le relative richieste regolarmente ed entro i termini utili. L'obbligo di provare la causalità è a carico dell'Affidatario.

#### **14.1 TRASPORTI CON AUTOCARRO**

Sulla scorta di quanto esposto nella relazione allegata all'offerta per il criterio A.2 "Impatto ambientale" (cft. Sezione A, punto 6), l'affidatario dovrà osservare quanto segue.

Le misure che sono state presentate secondo la sezione A, punto 6, criterio A.2 "Impatto ambientale" costituiscono



Vertragsinhalt und müssen vom AN wie beschrieben ausgeführt werden.

Hinsichtlich Nichterfüllung bzw. unzureichender Erfüllung des Vertrags wird unbeschadet der gesetzlichen Bestimmungen des § 1167 ABGB auf die Bestimmungen Art. 16 „Sicherstellungen für die in Österreich abzuwickelnden Verträge“ der rechtlichen Vertragsbestimmungen Teil B verwiesen.

Transporte mittels LKW dürfen nur entsprechend den aus den Genehmigungsverfahren vorgesehenen Transportrouten durchgeführt werden. Fahrten mit LKW, die ein Abweichen von dieser Route bedingen (Zu- und Abfahrten von Anlagen Dritter, z.B. Abfallbehandlungsanlagen, Betonmischanlagen, Kieswerke etc.), dürfen nach dem Ergebnis des Umweltverträglichkeitsprüfungsverfahrens im Projektstraßenraum nur über das hochrangige Straßennetz durchgeführt werden. Durchfahrten durch Siedlungsgebiete sind nicht zulässig. Ausnahmen von dieser Bestimmung sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch die BBT SE und nur für wenige unvermeidliche Fahrten möglich.

Im Sinne dieser Vorgabe gelten als:

- Projektstraßenraum: der Bereich zwischen Hall, Innsbruck und Staatsgrenze am Brenner
- Hochrangiges Straßennetz: Bundesstraßen (Bundesautobahnen und -schnellstraßen) und die Landesstraßen B (nicht Landesstraßen L und nicht die Durchfahrten durch Siedlungsgebiete auf Landesstraßen B)
- Siedlungsgebiet: das Ortsgebiet im Sinne der StVO, ausgenommen davon sind Strecken auf Landesstraßen B mit einer Geschwindigkeitsbeschränkung > 50 km/h und allgemein Straßen in Industrie- oder Gewerbegebieten

Diese Einschränkungen gelten für alle Transporte mittels LKW (einschließlich Leerfahrten) im Auftrag der BBT SE oder deren Sub Unternehmer und Lieferanten sowohl für Hin- als auch für Rückfahrten zwischen Baustellen, Zwischenlagern, Abfallbehandlungsanlagen, Deponien, Schottergruben etc im gesamten Projektstraßenraum.

Die Benützung von Anlagen zur Vermeidung der Verschmutzung von Verkehrsflächen (Reifenwaschanlagen

parte del contratto e devono essere eseguite come descritto dall'affidatario stesso.

Nel caso di inadempimento contrattuale ovvero adempimento insufficiente del contratto, si applicherà quanto previsto dall'art. 16 delle Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE (sezione B) "Garanzie per i contratti da eseguirsi in Austria" fatte salve le disposizioni di legge sulla garanzia di cui al § 1667 ABGB (codice civile austriaco)..

I trasporti con autocarro possono essere eseguiti esclusivamente lungo i percorsi contemplati nel piano dei percorsi di trasporto prescritti nella procedura autorizzativa. Ai sensi dei risultati della procedura di valutazione di impatto ambientale i tragitti effettuati con gli autocarri non corrispondenti a tali percorsi (ingresso e uscita dagli impianti di terzi, ad esempio impianti di trattamento rifiuti, impianti di mescolazione cemento, cave di ghiaia, etc.) possono essere effettuati nell'area del progetto solo sulla rete stradale primaria. Non è permesso il transito attraverso aree di insediamento urbano. Le deroghe alla presente disposizione sono possibili solo previo consenso scritto di BBT SE e sono ammesse solo per alcuni tragitti inevitabili.

Ai sensi di tale direttiva si intende:

- area del progetto: il settore tra Hall, Innsbruck e il confine di Stato al Brennero
- rete stradale primaria: strade statali (autostrade e superstrade) e strade nazionali B (non sono comprese le strade nazionali L e i passaggi attraverso le aree di insediamento urbano su strade nazionali B);
- area di insediamento urbano: l'area locale ai sensi del codice stradale austriaco StVO, dal quale sono esclusi i tratti sulle strade nazionali B con limitazione della velocità > 50 km/h e le strade in generale delle aree industriali o produttive.

Tali limitazioni valgono per tutti i trasporti con autocarro effettuati per conto di BBT SE o relativi subappaltatori o fornitori, (inclusi i viaggi a vuoto), sia all'andata che al ritorno, tra cantiere, depositi temporanei, impianti di trattamento rifiuti, depositi, cave, etc. in tutta l'area di progetto.

Inoltre, deve essere consentito l'uso degli impianti per impedire l'imbrattamento delle aree di traffico (impianti di

etc) durch Dritte ist zu gestatten.

Es wird darauf hingewiesen, dass sämtliche Transporte für die Baumaßnahme Vorlos V54 „Anschlussbahn Wolf“ über die temporäre Autobahnzu- und Abfahrt A13 in Plon und über den Saxenertunnel erfolgen müssen.

Die Zufahrt über den Saxenertunnel vom Beginn der Baumaßnahme zum Vorlos V54 „Anschlussbahn Wolf“ bis voraussichtlich Frühjahr 2017 liegt im Verantwortungsbereich (Baufeld) des bauausführenden Unternehmens für das Baulos Wolf II (Dritter AN der BBT SE). Durch die BBT SE bzw. durch deren Vertretung wird eine entsprechende Sicherheitsunterweisung zur Benützung der Zufahrt durchgeführt.

Den Festlegungen dieser Unterweisung ist Folge zu leisten.

Nach Abzug des bauausführenden Unternehmens für das Baulos Wolf II geht die Verantwortlichkeit für die Zufahrt über den Saxenertunnel, sowie für alle weiteren Baustraßen auf den AN vertragsgegenständlicher Baumaßnahme über.

#### **14.2 WASSERWIRTSCHAFTSTAG:**

Es wird darauf hingewiesen, dass während der gesamten Baumaßnahmen vierteljährlich ein „Wasserwirtschaftstag“ mit Beteiligung der Wasserrechtsbehörde und ihrer Sachverständigen nach freier Entscheidung der Behörde stattfinden kann. Im Zuge dieser Besprechung findet auch eine Baustellenbegehung mit allen Beteiligten statt.

#### **14.3 AUSNAHMEGENEHMIGUNGEN / ZUSTIMMUNGEN NACH § 21, §26 UND § 28 BSTG 1971 BZW. NACH § 5 TSTG 1989**

Der AG erwirkt die Ausnahmegenehmigung vom Bauverbot gem. § 21 BStG 1971 (Bauten im Bauverbotsbereich von Bundesstraßen), die Genehmigung von Zufahrt und Abfahrten gem. § 26 sowie die außerordentliche Benutzung von Bundesstraßen (§ 28 BStG 1971) bzw. eine allfällig erforderliche Zustimmung nach § 5 TStG 1989.

lavaggio pneumatici, ecc.) da parte di terzi.

Si rammenta che tutti i trasporti inerenti il lotto preliminare V54 "raccordo ferroviario Wolf" dovranno essere svolti attraverso l'entrata/uscita autostradale temporanea all'A13 Plon e la galleria di Saxen.

Dall'inizio dei lavori inerenti il lotto preliminare V54 "raccordo ferroviario Wolf" e presumibilmente fino alla primavera del 2017 l'accesso alla galleria di Saxen rientra nella sfera di responsabilità (cantiere) dell'impresa esecutrice del lotto lavori Wolf II (affidatario terzo di BBT SE). BBT SE ovvero la sua rappresentanza impartirà le istruzioni di sicurezza del caso per l'utilizzo di tale accesso.

Le disposizioni oggetto di tali istruzioni sono da osservarsi.

Dopo il ritiro dell'impresa esecutrice dei lavori del Lotto Wolf II, la responsabilità per l'accesso alla galleria Saxe e a tutte le altre strade di cantiere si trasmette all'affidatario del presente incarico.

#### **14.2 GIORNATA DELL'ACQUA:**

Si fa notare che durante tutto il periodo dei lavori potrà avere luogo trimestralmente una "Giornata dell'acqua" con la partecipazione dell'Autorità di vigilanza sulle risorse idriche e dei suoi esperti, a discrezione dell'autorità. Nell'ambito di questa riunione avrà luogo anche un sopralluogo in cantiere con tutte le parti coinvolte.

#### **14.3 AUTORIZZAZIONI ECCEZIONALI / APPROVAZIONI AI SENSI DEL PAR. 21, PAR. 26 E PAR. 28 DELLA LEGGE AUSTRIACA SULLE STRADE FEDERALI BSTG 1971 O AI SENSI DEL PAR. 5 DELLA LEGGE TIROLESE SULLE STRADE TSTG 1989**

Il Committente acquisisce l'autorizzazione eccezionale dal divieto di costruzione ai sensi del par. 21 BStG 1971 (costruzioni nell'area vietata alla costruzione di strade federali), l'autorizzazione per entrate ed uscite stradali ai sensi del par. 26 nonché l'autorizzazione all'utilizzo eccezionale di strade federali (par. 28 BStG 1971) ovvero un'approvazione eventualmente necessaria ai sensi del

#### **14.4 BEWILLIGUNGEN FÜR ARBEITEN AUF UND NEBEN DER STRASSE GEM. §90 STVO**

Der AN erwirkt allfällig erforderliche Bewilligungen gemäß §90 Strassenverkehrsordnung und erstellt auch die dafür notwendigen Unterlagen. Rechtzeitig vor Baubeginn sind die Arbeiten beim Strassenverwalter anzuzeigen.

#### **14.5 BEWEISSICHERUNGSMASSNAHMEN**

In sämtliche der unten angeführten Beweissicherungsunterlagen bzw. Berichte kann während der Vertragsabwicklung Einsicht genommen werden.

Sollten während und nach den Baumaßnahmen Schadensmeldungen an fremden Anlagen eingehen, so dient diese Beweissicherung zur Verifizierung und Ursachenfeststellung der Schäden.

##### **14.5.1 Boden**

Für die vom AG beigestellten, landwirtschaftlich genutzten Flächen wurde vom AG eine Beweissicherungsaufnahme bezüglich des Bodenzustands und -aufbaus durchgeführt.

##### **14.5.2 Gebäude, Verkehrswege, Energieversorgungsanlagen sowie zugehörige und sonstige unterirdische Anlagen**

Vom AG wurden Gebäude und Kanäle, sowie zugehörige und sonstige unterirdische Anlagen, die sich im Einflussbereich der Baumaßnahmen der BBT SE befinden, vor Beginn der Bauarbeiten beweisgesichert.

In den Berichten der Beweissicherung kann auf Anfrage Einsicht genommen werden.

Die benutzten Verkehrswege müssen vom AN selbst beweisgesichert werden.

Der Beweissicherungsumfang richtet sich im Wesentlichen nach den zu erwartenden Erschütterungsemissionen und Setzungen des eingesetzten Bauverfahrens, nach den Baugrundgegebenheiten sowie nach der Schutzbedürftigkeit der Gebäude (Baudenkmal, Wohngebäude, etc.).

par. 5 TStG 1989.

#### **14.4 AUTORIZZAZIONI PER LAVORI SULLA STRADA E VICINO ALLA STESSA AI SENSI DELL'ART. 90 STVO**

L'affidatario ottiene le autorizzazioni necessarie ai sensi dell'art. 90 del Codice Stradale ed elabora anche la documentazione necessaria. Tempestivamente prima dell'avvio dei lavori, questi ultimi dovranno essere comunicati al gestore della rete stradale.

#### **14.5 INTERVENTI DI MONITORAGGIO**

La documentazione relativa ai monitoraggi potrà essere presa in visione durante la fase di esecuzione del contratto.

Qualora durante e dopo i lavori dovessero pervenire segnalazioni di danni a impianti di terzi, il monitoraggio di cui sopra serve per verificare i danni e determinarne i motivi.

##### **14.5.1 Suolo**

Per le superfici ad uso agricolo messe a disposizione dal Committente è stato eseguito, a cura del Committente, un rilevamento sullo stato e la composizione del suolo.

##### **14.5.2 Edifici, vie di trasporto, impianti di approvvigionamento dell'energia nonché impianti annessi e altri impianti sotterranei**

Il committente ha monitorato gli edifici, i canali e gli impianti sotterranei collegati e non, che si trovano nell'area impattata dai lavori di costruzione di BBT SE, prima dell'avvio dei lavori.

Su richiesta è possibile prendere visione delle relazioni del monitoraggio.

La viabilità utilizzata deve essere monitorata dall'impresa esecutrice stessa.

Il volume delle attività di monitoraggio si basa principalmente sulle vibrazioni emesse e i cedimenti attesi come effetto del processo costruttivo impiegato, secondo le condizioni dell'area edificabile e secondo la necessità di protezione degli edifici (monumenti architettonici, caseggiati ecc.).

#### **14.5.3 Quellen, Grundwasserbrunnen und Grundwasserpegel**

Quell- und Grundwassermessungen werden im Bereich des Bauloses von einem Dienstleister des AG durchgeführt. Die Messdaten werden dem AN auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

#### **14.5.4 Luft und Staub**

Der AG führt an folgenden Bereichen baubegleitende Immissionsmessungen durch:

- Steinach am Brenner-Saxen, Überwachung Baustelle Wolf
- Steinach am Brenner-Siegreith, Überwachung Baustelle Padastertal

Die Beurteilungen der Luftimmissionen während der Bauphase:

PM 10 (Feinstaub): Ab einem Schwellwert von 300 µg/m<sup>3</sup> wird der AN alarmiert, es müssen die vorgeschriebenen Maßnahmen umgesetzt werden. Ab einem Wert von 400 µg/m<sup>3</sup> wird die Behörde informiert.

NO<sub>2</sub>: momentan ist kein Schwellenwert für die Alarmierung vorgesehen, sollten die Werte aber im Laufe der Bauzeit überdurchschnittlich ansteigen, so wird auch hier ein Frühwarnsystem installiert.

Der AN hat dafür Sorge zu tragen, dass die vorgeschriebenen Grenzwerte eingehalten werden, bzw. dass die bei Überschreitung der Grenzwerte vorgeschriebenen Maßnahmen umgesetzt werden.

Neben den in den Bescheiden und Auflagen vorgeschriebenen Maßnahmen ist folgende Vorschrift ebenfalls einzuhalten:

Sämtliche LKWs müssen dem Euro 5 Standard entsprechen und mit Partikelfilter ausgestattet sein, alle Baumaschinen müssen mit Partikelfilter und SCR-Reaktoren ausgestattet sein (siehe dazu auch Punkt 14.1, Absatz 1 des ggst. Teiles).

#### **14.5.5 Lärm und Baulärm**

Während der Bauarbeiten werden vom AG Lärmmessungen gem. Bescheidsauflagen bzw. Erfordernis durchgeführt. Die Messdaten werden dem AN zur Verfügung gestellt.

#### **14.5.3 Sorgenti, pozzi di acque di falda e livello dell'acqua di falda**

Nell'area del lotto, un prestatore di servizi incaricato dal Committente effettuerà misurazioni delle acque di sorgente e di falda. I dati delle misurazioni saranno messi a disposizione dell'Affidatario su richiesta.

#### **14.5.4 Aria e polveri**

Il Committente esegue nelle seguenti aree misurazioni delle immissioni in corso d'opera:

- Steinach am Brenner-Saxen, monitoraggio del cantiere di Wolf
- Steinach am Brenner-Siegreith, monitoraggio del cantiere di Padastertal

La valutazione delle emissioni durante la fase costruttiva:

per le PM 10 (polveri sottili), a partire da un valore di soglia di 300 µg/m<sup>3</sup> si avviserà l'Affidatario e sarà necessario implementare le misure prescritte. A partire da 400 µg/m<sup>3</sup> si avviseranno le autorità.

Per quanto concerne il biossido di azoto, al momento non è previsto alcun valore di allarme, tuttavia se i valori dovessero aumentare durante la fase costruttiva in maniera superiore alla media si provvederà anche qui ad installare un sistema di allarme precoce.

L'Affidatario dovrà aver cura che i valori limite previsti siano rispettati e che, in caso di superamento dei valori di soglia, siano implementate le misure prescritte.

Oltre alle misure richieste dai decreti e dalle prescrizioni, va osservata in ogni caso la seguente disposizione prescrittiva:

Tutti i mezzi pesanti devono essere conformi allo standard Euro 5 ed essere provvisti di filtri antiparticolari; tutti i macchinari da cantiere devono essere provvisti di filtro antiparticolato e di catalizzatore (cfr punto 14.1, primo paragrafo della presente sezione).

#### **14.5.5 Emissioni acustiche e rumore da costruzione**

Durante i lavori il Committente effettuerà rilevamenti delle emissioni acustiche secondo quanto previsto dalle prescrizioni del decreto o secondo necessità. I dati dei rilevamenti saranno messi a disposizione dell'Affidatario.

Der AG führt zumindest an folgenden Bereichen baubegleitende Lärmmessungen durch:

- Steinach am Brenner, Saxen 28-Überwachung Baustelle Wolf
- Steinach am Brenner, Wolf 32a-Überwachung Baustelle Wolf
- Steinach am Brenner, Siegreith 17-Überwachung Baustelle Padastertal und Transportwege
- Steinach am Brenner, Siegreith 15-Überwachung Baustelle Padastertal und Transportwege

Die Beurteilung der Lärmimmissionen während der Bauphase richtet sich nach der ÖAL-Richtlinie Nr. 3 Blatt 1 (2008). Es gelten die darin festgelegten Grenzwerte, wobei bei der Beurteilung aufgrund der langen Zeitdauer der Baumaßnahme die Baustelle als Anlage bewertet wird.

Der AG führt im Bereich der Baustelle Wolf / Padastertal folgende Baulogistik-Kontrollen durch:

Kontrolle der Daten aller eingesetzter Maschinen und Geräte: 1 mal pro Baustelle und Jahr oder wenn die Immissionsmessungen eine erhebliche Wahrscheinlichkeit einer Grenzwertüberschreitung erkennen lassen.

Typenkontrolle anhand von Baustellenbegehungen :2 mal pro Baustelle und Jahr oder wenn die Immissionsmessungen eine erhebliche Wahrscheinlichkeit einer Grenzwertüberschreitung erkennen lassen.

Kontrolle der Einsatzzeiten für besonders lärmintensive Arbeitsprozesse: 3 Begehungen pro Baustelle und Jahr oder wenn die Immissionsmessungen eine erhebliche Wahrscheinlichkeit einer Grenzwertüberschreitung erkennen lassen.

Der AN hat dafür Sorge zu tragen, dass die vorgeschriebenen Grenzwerte eingehalten werden, bzw. dass die bei Überschreitung der Grenzwerte vorgeschriebenen Maßnahmen umgesetzt werden.

#### **14.5.6 Vom AN zu übergebende Beweissicherungsunterlagen**

Folgende Beweissicherungsaufnahmen sind vom AN in Abstimmung mit dem AG durchzuführen und umgehend dem AG vorzulegen:

Il Committente effettuerà i rilevamenti delle emissioni acustiche in corso d'opera almeno nelle seguenti aree:

- Steinach am Brenner, Saxen 28 – monitoraggio del cantiere di Wolf
- Steinach am Brenner, Wolf 32a - monitoraggio del cantiere di Wolf
- Steinach am Brenner, Siegreith 17 - monitoraggio del cantiere di Padastertal e delle vie di trasporto
- Steinach am Brenner, Siegreith 15 – monitoraggio del cantiere di Padastertal e delle vie di trasporto

La valutazione delle immissioni acustiche durante la fase di costruzione si basa sulla direttiva dell'ÖAL n. 3 foglio 1 (2008). Valgono i valori di soglia ivi indicati, tenendo conto, nella valutazione, che, a causa della durata dell'intervento costruttivo, il cantiere sarà considerato come impianto.

Il committente esegue i seguenti controlli di logistica di cantiere nell'area del cantiere Wolf / Padastertal:

Controllo dei dati di tutte le macchine e di tutti gli apparecchi impiegati: una volta per cantiere e anno oppure qualora le misurazioni lascino trasparire una grande probabilità di un superamento dei limiti.

Controllo tipo in base a sopralluoghi di cantiere: 2 volte per cantiere e anno

Controllo dei tempi di impiego per processi lavorativi particolarmente rumorosi: 3 sopralluoghi per cantiere e anno oppure qualora le misurazioni lascino trasparire una grande probabilità di un superamento dei limiti.

L'affidatario dovrà aver cura che i valori limite previsti siano rispettati e che, in caso di superamento dei valori di soglia, siano implementate le misure prescritte.

#### **14.5.6 Documentazione di monitoraggio che l'Affidatario deve consegnare**

L'Affidatario deve effettuare, in accordo con il Committente, i seguenti rilevamenti e presentarli immediatamente al Committente:

- Nördliche Sillbrücke (welche ist das?)
- 
- Orografisch rechtes Sillufer im Baubereich Vorlos V54
- Gemeinsam zu benutzende Baustrasse (ehemalige Trasse der Landesstraße B182) bis zur nördlichen Einmündung in die Landesstrasse B182

## 15 TERMINVERFOLGUNG

Angesichts des dem Angebot beigelegten Bauzeitplan zum Kriterium B „Reduktion Bauzeit“ (siehe Teil A, Punkt 6), hat der AN Folgendes zu betrachten.

Der dem Angebot zugrundeliegende Angebotsbauzeitplan wird Vertragsinhalt. Die Vertragsstrafen für den pönalisierten Zwischentermin 3 und den pönalisierten Endtermin gemäß Punkt 16 „Vertragsstrafe“ werden auf die Termine des Angebotsbauzeitplans des AN angewendet.

Basis für die Terminverfolgung ist der vertraglich vereinbarte Leistungsplan, dargestellt als Bauzeitplan, mit dem darin ausgewiesenen kritischen Weg.

Jede einvernehmliche Änderung des vertraglich vereinbarten Leistungsplans ist als fortgeschriebener Leistungsplan definiert.

Im Zuge der Bauausführung ist dreimonatlich vom AN der aktuelle IST-Zustand des Leistungsplans auszuarbeiten und darzustellen. Dabei ist mindestens ein dem vertraglich vereinbarten Leistungsplan entsprechender Detaillierungsgrad einzuhalten. Vertraglich vereinbarte Zwischentermine und der Fertigstellungstermin sind ebenfalls darzustellen.

Abweichungen gegenüber dem vertraglich vereinbarten oder fortgeschriebenen Leistungsplan sind schriftlich zu begründen und es ist ein Vorschlag auszuarbeiten, wie die vertraglich vereinbarten Termine trotz der aufgetretenen Abweichungen im Leistungsplan eingehalten werden können. Zudem ist der bisherige Bauablauf bis zu diesem Zeitpunkt und der Leistungsplan für die noch auszuführenden Arbeiten (unter Berücksichtigung obigen Vorschlags) darzustellen.

- ponte settentrionale sul Sill
- ,
- destra orografica della sponda del Sill nell'area di costruzione del lotto preliminare V54
- strada di cantiere ad utilizzo comune (vecchio tracciato della strada del Land B182) fino all'imbocco settentrionale nella strada provinciale B182

## 15 RINTRACCIABILITÀ DELLE SCADENZE

Sulla scorta di quanto esposto nella relazione allegata all'offerta per il criterio B "Riduzione del tempo di esecuzione dei lavori" (cft. Sezione A, punto 6), l'affidatario dovrà osservare quanto segue.

Il programma lavori elaborato e consegnato con l'offerta è parte del contratto. Le penalità contrattuali vengono applicate per il termine penalizzato intermedio 3 e per il termine penalizzato finale secondo quanto previsto al punto 16 "Penalità contrattuale" sui termini del programma lavori consegnato con l'offerta da parte dell'affidatario.

La base per la tracciabilità delle scadenze è la programmazione delle prestazioni concordata per contratto, rappresentata come cronoprogramma dei lavori con il percorso critico ivi indicato.

Ogni modifica concordata della programmazione delle prestazioni sancita per contratto è definita come programma prestazioni aggiornato.

Nell'ambito dell'esecuzione del lavoro, l'Affidatario deve elaborare e presentare trimestralmente lo stato reale aggiornato della programmazione delle prestazioni. Qui deve essere mantenuto almeno un grado di dettaglio conforme al programma concordato per contratto. Anche le date intermedie concordate per contratto e la data di completamento devono essere rappresentate.

Le deroghe rispetto alla programmazione delle prestazioni concordata per contratto o aggiornata devono essere motivate per iscritto e deve essere elaborata una proposta su come possano essere mantenute le scadenze concordate per contratto nonostante le deroghe sopravvenute nella programmazione delle prestazioni. Deve inoltre essere rappresentato lo svolgimento dei lavori fino a quel momento e il programma per i lavori ancora da eseguire (tenendo in considerazione la proposta suddetta).

Die geforderten Unterlagen sind vom AN mit der entsprechenden Teilrechnung zu übergeben. Ein Fehlen dieser Unterlagen bedingt eine mangelhafte Rechnungslegung.

## **16 VERTRAGSSTRAFE**

Abweichend zu Art. 18, Pkt. (1) im Teil B "Allgemeine Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge" gelten bei unbegründeten oder unzureichend begründetem Verzug des Auftragnehmers nachfolgende Vertragsstrafen als festgelegt: (siehe auch Teil F)

- Pönalisierter Zwischentermin 1: Beginn mit den Bohrpfahlarbeiten am 13.08.2016:

Tagessatz von € 5.000,- (eintausend Euro pro angefangenem Kalendertag))

- Pönalisierter Zwischentermin 2: Abschluss der Bohrpfahlarbeiten am 24.11.2016:

Tagessatz von € 1.500,- (eintausendfünfhundert Euro pro angefangenem Kalendertag))

- Pönalisierter Zwischentermin 3: Abschluss der Arbeiten im Abflussbereich der Sill (inkl. Rückbau des Bohrplanums/Baustrasse am rechten Sillufer) am xx.xx.xxxx (30.04.2017 gem. Ausschreibungsbauzeitplan):

Tagessatz von € 10.000,- (zehntausend Euro pro angefangenem Kalendertag))

- Pönalisierter Endtermin: Bauende am xx.xx.xxxx (25.10.2017 gem. Ausschreibungsbauzeitplan)::

Tagessatz von € 5.000,- (fünftausend Euro pro angefangenem Kalendertag))

Der Nachweis eines Schadens ist nicht erforderlich. Darüber hinausgehende Schadenersatzansprüche der BBT SE bleiben unberührt.

La documentazione richiesta deve essere consegnata dall'Affidatario con la relativa fattura parziale. In mancanza di questi documenti la fatturazione sarà da considerarsi non conforme.

## **16 PENALITÀ CONTRATTUALE**

In deroga all'art. 18 punto (1) della sezione B "Condizioni generali di contratto per contratti di lavori" si stabiliscono le seguenti penalità contrattuali in caso di ritardo infondato o insufficientemente fondato da parte dell'affidatario (vedi anche la sezione F)

- termine intermedio 1 soggetto a penalità: avvio lavori per la realizzazione dei pali trivellati in data 13/08/2016:

tariffa giornaliera di € 5.000,- (mille euro per ogni giorno di calendario)

- termine intermedio 2 soggetto a penalità: ultimazione lavori per pali trivellati in data 24/11/2016:

tariffa giornaliera di € 1.500,- (millecinquecento euro per ogni giorno di calendario)

- termine intermedio 3 soggetto a penalità: ultimazione dei lavori nella zona di deflusso del Sill (compreso rimozione del piano di perforazione / strada di cantiere in destra orografica del torrente Sill) in data xx.xx.xxxx (30/04/2017 secondo il programma lavori consegnato con l'offerta):

Tariffa giornaliera € 10.000,- (diecimila euro per ogni giorno di calendario)

- scadenza finale soggetta a penalità: Conclusione dei lavori in data xx.xx.xxxx (25/10/2017 secondo il programma lavori consegnato con l'offerta):

tariffa giornaliera di € 5.000,- (cinquemila euro per ogni giorno di calendario )

Non è necessaria l'attestazione di un danno. Ciò non pregiudica il diritto di BBT SE al risarcimento dell'eventuale ulteriore danno subito.

## **17 SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **17.1 MAUTGEBÜHREN**

Gemäß Verordnung BGBl II Nr 568/2003 iVm § 31 Abs 1 des Bundesstraßen-Mautgesetzes 2002 wird ab 01.01.2004 eine fahrleistungsabhängige Maut eingehoben. Der AN hat alle ihm hieraus allenfalls anfallenden Kosten und Abgaben zu entrichten. Diese Kosten und Abgaben werden vom AG nicht gesondert vergütet.

Für die befristeten „Zu- und Abfahrten“ gilt Teil B Abschnitt 3.1.3 der Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs.

## **18 KOMMUNALSTEUER**

Die Übereinkunft zwischen den Gemeinden zur gemeinsamen Einhebung der Kommunalsteuer nach dem Kommunalsteuergesetz 1993 gilt nicht für dieses Vorhaben. Erhebungsberechtigt ist die Marktgemeinde Steinach am Brenner, der gegenüber die Erklärung abzugeben und die Abgabe zu entrichten ist.

## **19 ERFÜLLUNGSSORT**

Erfüllungsort aufgrund dieses Vertrages ist die Gemeinde 6150 Steinach - Österreich.

## **20 GELTENDE NORMEN, GESETZE UND REGELUNGEN**

### **20.1 VORBEMERKUNGEN**

Der Auftragnehmer muss die Tätigkeiten unter Beachtung der geltenden Gesetze und Normen , der für das Vorhaben erteilten behördlichen Genehmigungen sowie der Anordnungen der örtlichen Bauaufsicht (ÖBA) durchführen.

Den technischen Produktspezifikationen in den österreichischen bzw. deutschen Normen sind die entsprechenden Euro-Normen bzw. bei zugelassenen Normen eines Mitgliedstaates der EU, des WWR oder der

## **17 DISPOSIZIONI FINALI**

### **17.1 PEDAGGI AUTOSTRADALI**

In base al regolamento della Gazzetta ufficiale della Repubblica d'Austria II n. 568/2003 in combinato disposto con l'art. 31 comma 1 della Legge sui Pedaggi delle Strade Statali 2002, a decorrere dal 01-01-2004 viene riscosso un pedaggio in base al chilometraggio percorso. L'Affidatario dovrà pagare tutti i costi e tributi a lui eventualmente risultanti che non gli verranno rimborsati separatamente dal Committente.

Per le "entrate e uscite" a tempo determinato si applica il capitolo 3.1.3 della sezione B del regolamento sui pedaggi per le autostrade e superstrade austriache.

## **18 IMPOSTA COMUNALE**

L'accordo stipulato tra i Comuni per l'abolizione comune delle imposte comunali regolate nella Legge sulle imposte comunali 1993 non trova applicazione per il presente affidamento. Il Comune di Steinach am Brenner è autorizzato all'abolizione delle imposte. A tale Comune va presentata la relativa dichiarazione e pagata la tassa.

## **19 LUOGO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI**

Luogo di esecuzione delle prestazioni di cui al presente contratto è il comune di 6150 Steinach - Austria.

## **20 NORMATIVE, LEGISLATURE E REGOLAMENTAZIONI IN VIGORE**

### **20.1 PREMESSE**

L'Affidatario dovrà eseguire le attività in ottemperanza alle leggi e alle norme in vigore, le autorizzazioni amministrative rilasciate per il progetto e in conformità agli ordini che saranno impartiti dalla Direzione Lavori (DL).

Si può derogare dalle specifiche tecniche delle norme austriache o tedesche se il prodotto è comunque conforme alle corrispondenti norme europee o se uno Stato membro della UE, della WWR o della



schweizerischen Eigenossenschaft gleichgestellt, wenn die Gleichwertigkeit des Produktes und des Prüfungsverfahrens sichergestellt ist. Der Nachweis der Gleichwertigkeit ist vom Auftragnehmer auf dessen Kosten rechtzeitig vor Leistungsausführung zu führen. Die Gleichwertigkeit muss vor Verwendungen des Produkts von der ÖBA bestätigt werden.

## 20.2 NORMEN UND SONSTIGE VERWEISE

Für die Ausführung gelten die einschlägigen ÖNORMEN, RVS und RVE Richtlinien und Vorschriften sowie ÖBB Richtlinien in der jeweils gültigen Ausgabe, sofern in den gegenständlichen Vertragsbestimmungen nichts Gegenteiliges festgelegt wird.

Insbesondere sind folgende Regelwerke inkl. der darin genannten Normen und Spezifikationen zu berücksichtigen:

### 20.2.1 Bauarbeiten obertage

#### RVS

Es gelten alle RVS (Richtlinien und Vorschriften für das Straßenwesen).

Es wird darauf hingewiesen, dass mit 01.03.2006 die österreichische Forschungsgesellschaft Straße – Schiene – Verkehr (vormals österr. Forschungsgesellschaft Straße und Verkehr) die Nummerierung auf eine neue Basis gestellt hat, wobei die organisatorische Eingliederung der jeweiligen RVS in ein Kapitel der neu festgelegten Kapitelgliederung erfolgt.

Die RVS-Äquivalenzlisten neue (alte) und alte (neue) Nummer können unentgeltlich unter [www.fsv.at](http://www.fsv.at) konsultiert werden.

#### RVE

Es gelten alle RVE (Richtlinien und Vorschriften für das Eisenbahnwesen).

#### ÖNORMEN:

Es gelten alle Ö-Normen in der gültigen Fassung.

#### ÖBB-Richtlinien

Es gelten alle ÖBB-Richtlinien in der aktuellen Fassung.

#### Standardisierte Leistungsbeschreibung:

FSV-VI-002

Standardisierte Leistungsbeschreibung  
Verkehrsinfrastruktur, Version 2

Confederazione elvetica ne ha autorizzato l'uso. Tale deroga può essere concessa solo se è garantita l'equivalenza delle caratteristiche del prodotto e dei procedimenti di prova. L'Affidatario dovrà fornire a sue spese la documentazione attestante tale corrispondenza, prima dell'esecuzione dei lavori. L'equivalenza deve essere confermata, prima di qualsiasi utilizzo, dalla DL.

## 20.2 NORMATIVE ED ULTERIORI RIFERIMENTI

Per l'esecuzione, valgono le norme austriache, le direttive RVS e RVE così come le prescrizioni della ÖBB, nell'edizione valida, purché non contrastanti con le disposizioni di contratto in oggetto.

In particolare, si dovranno osservare le seguenti disposizioni normative e di legge:

### 20.2.1 Lavori in superficie

#### RVS

Valgono tutte le direttive RVS (direttive austriache e prescrizioni per opere stradali).

Si ricorda che in data 01.03.2006 la società austriaca di ricerca „Straße – Schiene – Verkehr“ (strada – binario – traffico, ex società austriaca per la Ricerca sulle Strade e sul Traffico) ha cambiato la base di numerazione, integrando le rispettive direttive RVS in un capitolo nell'ambito della nuova strutturazione dei capitoli.

Le liste di equivalenza delle RVS con i numeri nuovi (vecchi) e vecchi (nuovi) possono essere scaricate gratuitamente dal sito [www.fsv.at](http://www.fsv.at).

#### RVE

Valgono tutte le direttive RVE (direttive e prescrizioni per opere ferroviarie).

#### Norme austriache:

Valgono tutte le normative Austriache in vigore.

#### Direttive ÖBB:

Valgono tutte le direttive ÖBB in vigore.

#### Descrizione standardizzata delle prestazioni:

FSV-VI-002

Descrizione standardizzata delle prestazioni per le infrastrutture di trasporto, versione 2

### **Bauarbeiten obertage**

- Anhänge zum Kapitel C:

Anhang C I: Prüfbuch

Technische Vertragsbedingungen der RVS (Richtlinien und Vorschriften für das Straßenwesen)

Einschlägige technische Spezifikationen in der folgenden Reihenfolge:

- Nationale Normen, mit denen europäische Normen umgesetzt werden
- Europäische technische Zulassungen
- Gemeinsame technische Spezifikationen
- Internationale Normen und andere technische Bezugssysteme, die von den europäischen Normungsgremien erarbeitet wurden, oder
- falls solche Normen und Spezifikationen fehlen, nationale Normen, nationale technische Zulassungen oder nationale technische Spezifikationen

Anleitungen und Merkblätter der Forschungsgesellschaft für das Straßenwesen im OIAV (Österreichischer Ingenieur- und Architekten-Verein)

Technische Vorschriften von Behörden bzw. Einbautenträgern

Vorschriften des OVE (Österreichischer Verband für Elektrotechnik)

Auf die elektrotechnischen Vorschriften wird ausdrücklich hingewiesen, insbesondere:

- Elektrotechnikgesetz 1992
- Elektrotechnikverordnung 2002
- Elektromagnetische Verträglichkeitsverordnung 1995 / 1996
- Elektroschutzverordnung 1995
- Nullungsverordnung
- Niederspannungsgeräteverordnung 1995
- Explosionsschutzverordnung 1996

Technische Anschlussbedingungen für den Anschluss an öffentliche Versorgungsnetze bis 1000 V und mit Erläuterungen der einschlägigen Vorschriften (TAEV), herausgegeben vom Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs (VEÖ)

Fernmeldetechnische Vorschriften (FZA)

### **Lavori in superficie**

- Allegati alla sezione C:

Allegato C I: Libretto delle verifiche

Condizioni tecnico-contrattuali RVS (direttive austriache e prescrizioni per opere stradali)

Specifiche tecniche nell'ordine seguente:

- Norme nazionali, con le quali vengono implementate le norme europee
- Concessioni tecniche europee
- Specifiche tecniche generali
- Norme internazionali ed altri sistemi tecnici di riferimento elaborati dagli organi normativi europei, oppure
- in caso di assenza di norme e specifiche simili, norme nazionali, concessioni tecniche nazionali o specifiche tecniche nazionali

Istruzioni e circolari della società di ricerca per la viabilità stradale dell'OIAV (OIAV = Associazione Ingegneri e Architetti Austriaca).

Prescrizioni tecniche da parte, rispettivamente, di autorità e fornitori di servizi.

Prescrizioni dell'OVE (OVE = Unione Austriaca per l'Elettrotecnica).

Si rimanda esplicitamente alle disposizioni sull'elettrotecnica ed in particolare:

- Legge sull'elettrotecnica (ETG) 1992
- Regolamento sull'elettrotecnica (ETV) 2002
- Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica (EMVV) 1995/1996
- Regolamento sulla sicurezza elettrica (ESV) 1995
- Regolamento sulla messa a terra
- Regolamento sugli apparecchi elettrici a bassa tensione (NSpGV) 1995
- Regolamento sulla prevenzione delle esplosioni (ExVO) 1996

Le disposizioni tecniche per il collegamento alle reti elettriche pubbliche con tensione non superiore a 1000 V e le note esplicative di tali prescrizioni (TAEV) redatte dalla VEO (Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs, Associazione austriaca imprese elettriche) Le prescrizioni tecniche per le telecomunicazioni del FZA

Technische Richtlinien vorbeugender Brandschutz (TRVB), herausgegeben von der Prüfstelle für Brandschutztechnik des österreichischen Bundesfeuerwehrverbandes GesmbH (PBST)

Vorschriften der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC)

BGV A 8 (vormals VBG 125), Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnung am Arbeitsplatz, Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft (BG BAU)

(= Fernmeldetechnisches Zentralamt, Ufficio Centrale per le Telecomunicazioni)

Le direttive tecniche per la protezione preventiva antincendio (TRVB), redatte dall'organo di controllo per la tecnica di protezione antincendio della PBST (Unione Federale Austriaca dei Vigili del Fuoco)

Le prescrizioni della IEC (Commissione Internazionale per l'Elettrotecnica)

BGV A8 (ex VBG 125), segnaletica di sicurezza e antincendio sui luoghi di lavoro, sorveglianza e assicurazione degli infortuni sul lavoro nel settore edile (BG BAU)

### 20.3 LISTE DER HERAUSGEBER UND ADRESSEN

ON

Österreichisches Normungsinstitut (ON)

Heinestraße 38

A-1020 Wien

Internet: [www.on-norm.at](http://www.on-norm.at)

BMVIT

Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie

Radetzkystraße 2

A-1030 Wien

Internet: [www.bmvit.gv.at](http://www.bmvit.gv.at)

CEN

Europäisches Normungsinstitut

European Committee for Standardization

Avenue Marnix 17

B-1000 Brussels

Internet: [www.cen.eu](http://www.cen.eu)

DIN

Deutsches Institut für Normung e. V.

Burggrafenstraße 6

D-10787 Berlin

Internet: [www.din.de](http://www.din.de)

ISO

Internationales Normungsinstitut

International Organization for

Standardization

1, ch. de la Voie-Creuse

Case postale 56

CH-1211 Geneva 20

Internet: [www.iso.org](http://www.iso.org)

FSV

### 20.3 LISTA ED INDIRIZZI DI ISTITUTI ED ENTI

ON

Österreichisches Normungsinstitut (ON)

Heinestraße 38

A-1020 Wien

Internet: [www.on-norm.at](http://www.on-norm.at)

BMVIT

Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie

Radetzkystraße 2

A-1030 Wien

Internet: [www.bmvit.gv.at](http://www.bmvit.gv.at)

CEN

Europäisches Normungsinstitut

European Committee for Standardization

Avenue Marnix 17

B-1000 Brussels

Internet: [www.cen.eu](http://www.cen.eu)

DIN

Deutsches Institut für Normung e. V.

Burggrafenstraße 6

D-10787 Berlin

Internet: [www.din.de](http://www.din.de)

ISO

Internationales Normungsinstitut

International Organization for

Standardization

1, ch. de la Voie-Creuse

Case postale 56

CH-1211 Geneva 20

Internet: [www.iso.org](http://www.iso.org)

FSV

Österreichische Forschungsgesellschaft  
Straße – Schien – Verkehr  
Karlgasse 5  
A-1040 Wien  
Internet: [www.fsv.at](http://www.fsv.at)  
VIBÖ  
Vereinigung Industrieller Bauunternehmungen  
Österreichs  
Schwarzenbergplatz 4  
A-1031 Wien  
Internet: [www.viboe.at](http://www.viboe.at)  
ÖBV  
Österreichische Bautechnik Vereinigung (ÖBV)  
Karlgasse 5  
A-1040 Wien  
Internet: [www.bautechnik.pro](http://www.bautechnik.pro)  
OIAV  
Österreichischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
Eschenbachgasse 9  
A-1010 Wien  
Internet: [www.oiaav.at](http://www.oiaav.at)  
OVE  
Österreichischer Verband für Elektrotechnik  
Eschenbachgasse 9  
A-1010 Wien  
Internet: [www.ove.at](http://www.ove.at)  
VEÖ  
Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs  
Brahmsplatz 3  
Postfach 123  
A-1041 Wien  
Internet: [www.veoe.at](http://www.veoe.at)  
IEC  
International Electrotechnical Commission  
3, rue de Varembe  
p.o. Box 131  
CH-1211 Geneva 20  
Internet: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)  
PBST  
Prüfstelle für Brandschutztechnik des österreichischen  
Bundesfeuerwehrverbandes GesmbH  
Siebenbrunnengasse 21  
A-1050 Wien  
Internet: [www.pruefstelle.at](http://www.pruefstelle.at)  
ÖBB

Österreichische Forschungsgesellschaft  
Straße – Schien – Verkehr  
Karlgasse 5  
A-1040 Wien  
Internet: [www.fsv.at](http://www.fsv.at)  
VIBÖ  
Vereinigung Industrieller Bauunternehmungen  
Österreichs  
Schwarzenbergplatz 4  
A-1031 Wien  
Internet: [www.viboe.at](http://www.viboe.at)  
ÖBV  
Österreichische Bautechnik Vereinigung (ÖBV)  
Karlgasse 5  
A-1040 Wien  
Internet: [www.bautechnik.pro](http://www.bautechnik.pro)  
OIAV  
Österreichischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
Eschenbachgasse 9  
A-1010 Wien  
Internet: [www.oiaav.at](http://www.oiaav.at)  
OVE  
Österreichischer Verband für Elektrotechnik  
Eschenbachgasse 9  
A-1010 Wien  
Internet: [www.ove.at](http://www.ove.at)  
VEÖ  
Verband der Elektrizitätsunternehmen Österreichs  
Brahmsplatz 3  
Postfach 123  
A-1041 Wien  
Internet: [www.veoe.at](http://www.veoe.at)  
IEC  
International Electrotechnical Commission  
3, rue de Varembe  
p.o. Box 131  
CH-1211 Geneva 20  
Internet: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)  
PBST  
Prüfstelle für Brandschutztechnik des österreichischen  
Bundesfeuerwehrverbandes GesmbH  
Siebenbrunnengasse 21  
A-1050 Wien  
Internet: [www.pruefstelle.at](http://www.pruefstelle.at)  
ÖBB

ÖBB-Infrastruktur AG  
Praterstern 3  
A-1020 Wien  
Internet: [www. www.oebb.at/infrastruktur/de/](http://www.oebb.at/infrastruktur/de/)).

ÖBB-Infrastruktur AG  
Praterstern 3  
A-1020 Wien  
Internet: [www. www.oebb.at/infrastruktur/de/](http://www.oebb.at/infrastruktur/de/)).